

Kysymys 1:

Täytyykö kilpailuun ilmoittautua, vai riittääkö kilpailuehdotuksen toimittaminen määräpäivään mennessä?

Vastaus 1:

Ilmoittautumista ei tarvita. Riittää kun kilpailutyö toimitetaan kilpailuohjelman mukaisesti perille.

Question 1:

Is it necessary to register for the competition or is the only requirement simply to submit by the prescribed date?

Reply 1:

There is no need for registration. You just need to deliver the competition proposal, in accordance with the competition programme.

Kysymys 2:

Kuinka kulkuväylä kahden rakennuksen (nykyisen ja uuden) välillä on tarkoitus hahmottaa: onko tarkoitus muodostaa kaksi erillistä kulkuväylää (toinen nykyisessä rakennuksessa sijaitsevaan kokoelmaan ja toinen uudisrakennukseen sijoitettaviin nykytaiteen näyttelyhalleihin), vai tulisiko olla vain yksi kulkuväylä nykyisten ja uudisrakennusten läpi niin, että kulkuväylä alkaisi uudesta aulasta?

Vastaus 2:

Katso kilpailuohjelma kohta 4.2.2. Uusi pääsisäänkäynti suunnitellaan uudisrakennukseen. Yhteys uudisrakennuksesta nykyiseen rakennukseen toteutetaan maan alle.

Sisäyhteys uudisrakennuksesta nykyisen museorakennuksen 1. tai 2.kerrokseen on myös mahdollista toteuttaa ja kilpailijan harkittavissa. Katso myös vastaus 26. Nykyinen pääsisäänkäynti toimii varauloskäyntinä ja tarvittaessa toisena sisäänkäyntinä.

Siihen liittyvät aulatoiminnot säilyvät, katso huonetilaohjelma. Aulatoimintoja voi kuitenkin sijoittaa uudella tavalla.

Question 2:

How is the visitor's exhibition path conceived between the 2 buildings (existing and new): will there be 2 separated visits (one to the collection in the current bldg. and one to the contemporary art new exhibition halls in the new bldg.), or should it be one single path through current and new buildings starting from the new foyer?

Reply 2:

Please see Competition Programme, section 4.2.2. The new main entrance must be located in the new building. The connection from the new building to the current building must be implemented underground.

It is also possible to implement an internal connection from the new building onto the main or second floor of the current museum building. Please see Reply 26. The current main entrance will function as an emergency exit and, if necessary, as a second entrance.

The relating foyer functions will be preserved, please see the room programme. However, foyer functions can be located in a new way.

Kysymys 3:

Tulisiko kirjaston ja kahvilan olla avoinna muulloinkin kuin museon aukioloaikoina?

Vastaus 3:

Sisääntuloaula, info/lipunmyynti, tutkijakirjasto, kahvipiste, tarjoilukeittiö ja monitoimitila voidaan pitää avoinna yleisölle ja vuokrattavia tilaisuuksia ja tapahtumia varten myös museon aukioloaikojen ulkopuolella. Kahvilan toiminta, katso vastaus 22.

Question 3:

Should the library and cafeteria be accessible independently from the museum hours?

Reply 3:

The entrance foyer, the info/ticket sales, the research library, the coffee station, the serving kitchen and the multipurpose room can also be held open for the public and for rentable occasions and events outside the museum's opening hours. For the activities of the café, please see Reply 22.

Kysymys 4:

Tulisiko kokoustilojen olla samassa tasossa kuin aula, vai voisiko ne sijoittaa johonkin muuhun kerrokseen? Tulisiko niiden olla lähellä kirjastoa ja toimistotiloja?

Vastaus 4:

Katso vastaus 3. Yhteys aulasta kokoustiloihin (monitoimitila) tulee olla hyvä. Toimistotilojen kokoushuoneet palvelevat taidemuseon omia toimintoja. Tilojen sijainti ja sijoittaminen kerroksiin on kilpailijan harkittavissa.

Question 4:

Should the meeting facilities be on the same level as the foyer or might they be located on a dedicated floor? Should they be close to the library and office facilities?

Reply 4:

Please see Reply 3. The connection from the foyer to the meeting facilities (the multipurpose room) must be good. The meeting rooms in the office facilities serve the art museum's own functions. Locating the facilities to different floors is up to the competitor to decide on.

Kysymys 5:

Onko pakollista säilyttää museon laajennustontilla kasvavat vaahterat?

Vastaus 5:

Ei ole pakollista.

Question 5:

Is it mandatory to keep the existing maple trees in the museum's extension plot?

Reply 5:

No, it isn't.

Kysymys 6:

Onko 16 000 kerrosneliömetrin käyttäminen täydennysrakentamiseen pakollista, vai onko se enimmäismäärä? Onko uudisrakennuksille määritetty jokin enimmäiskorkeus?

Vastaus 6:

Katso kilpailuohjelma kohta 4.1.1. Mainittu kerrosneliömäärä on tavoitteellinen, josta voidaan perustellusti poiketa.

Rakennusten enimmäiskorkeus on tekijän harkittavissa.

Question 6:

Is the 16.000 sqm. surface for infill development mandatory to be achieved or is it a maximum amount?. Is there a height limit for the new buildings?

Reply 6:

Please see Competition Programme, section 4.1.1. The given gross floor area (16,000 m²) is an objective that may be deviated from, if properly justified.

The maximum height of the buildings is up to the competitor to decide on.

Kysymys 7:

Mitä tarkoittaa tasaantumistila huonetilaohjelman Näyttelytilat-kohdassa?

Onko kyseinen tila tarkoitettu näyttelyiden valmisteluun?

Vastaus 7:

Taideteoksia paikasta toiseen kuljetettaessa ne ovat alltiina ilman lämpötilan ja kosteuden vaihteluille. Isot olosuhde-erot saattavat aiheuttaa teoksissa ja materiaaleissa vaurioita: mm. maalaus kangas veltostuu, paperi kupruilee, puu halkeaa. Näiden erojen tasaamista varten teoksia säilytetään pakkauksissaan (kuljetuslaatikot tms.) useita vuorokausia ennen kuin pakkaukset avataan ja teokset tarkistetaan ja asetetaan paikoilleen. Tasaantumistila on myös samalla eräänlainen karanteenitila missä voidaan tarkistaa, ettei varsinaisiin museotiloihin pääse esim. tuholaisia.

Question 7:

What does the settling room function in the Room Programme for Tampere Art Museum document, Exhibition Facilities paragraph, refer to?

Is this the exhibition preparation space?

Reply 7:

When works of art are transported from one location to another, they are susceptible to fluctuations in temperature and atmospheric humidity. Large differences in the conditions may cause damage to the works and materials: for example, a painting canvas becomes slack, paper blisters or wood splits. In order to even out such differences, the pieces are stored in their packages (e.g. transport

cases) for several days before the packages are opened and the pieces checked and placed on display. At the same time, the settling room also serves as a quarantine space of sorts, where it can be made sure that pests, for instance, are not allowed to enter the museum facilities.

Kysymys 8:

En ole varma siitä, mitä kilpailuohjelman seuraavat virkkeet tarkoittavat:

“Kilpailu alkaa 15.12.2016 ja päättyy 15.03.2017.”

“Lista kilpailuun jätettyjen ehdotusten nimimerkeistä julkaistaan kilpailun verkkosivuilla.”

Vastaus 8:

Kilpailuasiakirjat on julkaistu 15.12.2016. Kilpailu päättyy 15.03.2017 tarkoittaa, että kilpailuehdotukset on palautettava tai jätettävä kuljetuslaitoksen kuljetettavaksi kyseisenä päivänä kilpailuohjelman kohdan 5.4 mukaisesti. Katso myös vastaus 40.

Nimimerkit julkaistaan siksi, että kilpailuun osallistujat voivat tarkistaa, että heidän kilpailuehdotuksensa ovat saapuneet perille.

Question 8:

I saw these sentence in part competition schedule i am not sure what do you mean?

The competition starts on 15 December 2016 and closes on 15 March 2017.

A list of the pseudonyms of the competition entries will be published on the competition website.

Reply 8:

The competition documents have been published on 15 December 2016. “The competition closes on 15 March 2017” means that the competition proposals must be delivered to the address given or submitted, no later than on the same date for delivery of a delivery service, in accordance with section 5.4 of the Competition Programme. Please also see Reply 40.

The pseudonyms will be published, as that way the competition participants will be able to check that their competition proposal has arrived safely.

Kysymys 9:

Haluaisimme tietää, mille paikalle tai tontille tarkalleen ottaen uudisrakennus on tarkoitus rakentaa. Useissa suunnitelmissa on sekavia linjoja, ja lisäksi on ohjeistettu, että nykyisen taidemuseon sisääntulopihalle ei saa rakentaa. Voisitko toimittaa suunnitelman, jossa museolaajenukselle tarkoitettu alue esitellään asianmukaisesti?

”KILPAILUOHJELMA, OSIO 3. KILPAILUTEHTÄVÄ, 3.2.1 Sijainti ja rajaus”:

”...varsinaisen kilpailualueen muodostaa liiteasiakirjoissa rajattu alue.”

Meillä ei kuitenkaan ole liitteitä.

Vastaus 9:

Uudisrakennus rakennetaan kilpailuohjelman sivulla 9 kuvan 5 rajatulle alueelle, jossa lukee teksti ”Taidemuseon alue”.

Tämän rajatun alueen sisällä on osa-alue, jota kilpailuohjelmassa kutsutaan nimikkeillä ”taidemuseon piha” ja ”vanha taidemuseon piha-alue”. Osa-alueen rajaus on esitetty liiteasiakirjassa 12 kohdan ”ARVOMILJÖÖT, AREAS OF HISTORICAL AND ARCHITECTURAL INTEREST” kuvassa merkinnällä I. Tämän osa-alueen piha-alue tulee säilyttää pääpiirteissään nykyisellään, arvopuusto huomioon ottaen. Asiakirjoissa ei ole ohjeistettu rakentamisesta sisääntulopihalle.

Liitteet on ladattavissa kilpailun verkkosivuilta.

Question 9:

We would like to know the precise site or plot to construct the new building. There are several plans with mixed lines, and advices telling that the garden in front of the current Taide Museum musn´t be occupied. Can you deliver a plan with the proper area for the museum extension? COMPETITION PROGRAMME, The point 3. COMPETITION TASK, 3.2.1 Location and outline, says:

“The actual competition area has been outlined in the Appendices”.

The fact is that We have no appendices

Reply 9:

The new building will be constructed in the area outlined on page 9, image 5, of the Competition Programme. The text “Taidemuseon alue” (“the art museum area”) has been written in the outlined area.

Within this outlined area, there is a subarea that is called “the art museum yard” and “the art museum’s old yard area” in the Competition Programme. The geographical boundaries of this

subarea have been presented in Appendix 12, "ARVOMILJÖÖT, AREAS OF HISTORICAL AND ARCHITECTURAL INTEREST", the adjacent image, marking I. The yard area of this subarea must chiefly be preserved in its current state, observing the valuable trees to be considered in the competition. The documents do not instruct any construction in the front yard of the museum. The Appendices can be downloaded from the competition website.

Kysymys 10:

Antaisitteko lisätietoa (piirroksina tai tekstinä) etäisyyksistä taikka määräyksistä koskien naapurirakennusten huomioimista, esim. tietoa uudisrakennuksen sallitusta korkeudesta, uudisrakennuksen ja nykyisten rakennusten välisistä etäisyyksistä ja muista parametreista?

Vastaus 10:

Toteutus suunnittelua ohjaa Suomen rakennusmääräyskokoelma sekä Tampereen kaupungin rakennusjärjestys koskien rakennuksen etäisyyksiä ja "parametrejä".

Uudisrakennusten korkeudet, katso vastaus 6.

Question 10:

Can you add some information (drawn or written) about compliance distances or regulations to the neighbor buildings, such as, permitted high of new building, distances between new and existing and other parameters?

Reply 10:

Implementation planning is steered by the National Building Code of Finland, as well as by the City of Tampere's building code dealing with the distances between buildings and other "parameters".

For the heights of the new buildings, please see Reply 6.

Kysymys 11:

Onko varmaa että kokoelmaa tulee ylläpitämään nykyinen taidemuseo?

Jotkut museon tehtävistä eivät ole täysin selviä meille.

Vastaus 11:

Kokoelmaa hallinnoi ja ylläpitää Tampereen taidemuseo, joka on toimii osana Tampereen kaupungin Kulttuuri ja taide -yksikköä. Tampereen kaupunki on sitoutunut noudattamaan Unescon alaisen ICOM:in laatimia Museotyön eettisiä sääntöjä www.finland.icom.museum joiden mukaan museokokoelmaa ei saa esimerkiksi lahjoittaa tai myydä eteenpäin.

Question 11:

Is a fact that the current Taide Museum will maintain the collection?

There are some different areas assigned to the Museum and functions which are not absolutely clear for us;

Reply 11:

The collection is administered and maintained by Tampere Art Museum, which is part of the City of Tampere's cultural and art unit. The City of Tampere has committed itself to adhering to the Code of Ethics, www.finland.icom.museum, drawn up by the ICOM, which functions under Unesco.

According to the Code of Ethics, a museum collection must not, for example, be donated or sold.

Kysymys 12:

"Aulatilat vanhassa museorakennuksessa, vrt. museon nykyiset tilat": tuleeko aulatilat säilyttää nykyisessä rakennuksessa?

Vastaus 12:

Katso vastaus 2.

Question 12:

Foyer facilities in the old museum building, cf. current museum facilities; must be maintained in the current building?

Reply 12:

Please see Reply 2.

Kysymys 13:

"Tauluvarasto vanhassa museorakennuksessa, vrt. museon nykyiset tilat": tuleeko tauluvarasto säilyttää nykyisessä rakennuksessa?

Vastaus 13:

Tauluvaraston sijainti on kilpailijan harkittavissa suunnitteluratkaisusta riippuen

Question 13:

Painting and picture storage in the old museum building; cf. current museum facilities: must be maintained in the current building?

Reply 13:

The location of the painting and picture storage is up to the competitor to decide on and depends on the solution.

Kysymys 14:

“Kokoelmanäyttelyiden tilat, sijoittuminen esim. nykyisiin tiloihin, toiminta ks. kilpailuohjelma”: kokoelmanäyttelyiden tilat ovat ilmeisesti nykyisessä taidemuseossa ja ne säilyvät siellä?

Vastaus 14:

Kokoelmanäyttelyillä ei ole nykyään pysyviä tiloja. Kilpailuohjelmassa on ehdotettu niiden sijainniksi nykyistä museorakennusta. Nykyiseen museorakennukseen on ajateltu rakennettavaksi pysyvä näyttely Tampereen kaupungin ja Tampereen taidemuseon kokoelmista, joihin sisältyy mm. Suomen mitalitaiteen killan ainaistalletus ja Vuoden nuori taiteilija -teoskokonaisuus.

Question 14:

Collection exhibition facilities; located in, e.g., the current premises; for functions, see Competition Programme; this is the current area of the Taide Museum, which remains in the current building?

Reply 14:

Currently, there are no permanent facilities for collection exhibitions. The Competition Programme has proposed that they be located in the current museum building. It has been planned that a permanent exhibition regarding the collections of the City of Tampere and Tampere Art Museum is built in the current museum building. This permanent exhibition would include the collection of the Finnish Medal Art Guild and works of the Young Artist of the Year event.

Kysymys 15:

“Vaihtuvien näyttelyiden tilat, toiminta ks. kilpailuohjelma, useita tiloja / jaettavissa, asennuslattia” - Tarkoittavatko nämä uusia vaihtuvien näyttelyjen tiloja?

Vastaus 15:

Vaihtuvien näyttelyjen tilat toteutetaan uudisrakennukseen.

Question 15:

Facilities for changing exhibition; for functions, see Competition Programme; several rooms / divisible, installation floor-This are the new “temporary exhibition rooms”?

Reply 15:

The facilities for the temporary exhibitions will be implemented in the new building

Kysymys 16:

Tampereen Taidemuseon nykyisissä tiloissa on 1 187 m² + 129 m² ja erillisrakennuksessa 69 m² + 10 m², yht. 1 256 m².

“KILPAILUOHJELMA, OSIO 3. KILPAILUTEHTÄVÄ, 3.1.6 Nykyisen museon rakennukset”:

“Rakennusten laajuus kellaritiloineen on yhteensä noin 2342 brm².”

Onko tämä oikein? Mikä on ero gross- ja net-ilmmausten välillä?

Vastaus 16:

Bruttoala tarkoittaa rakennuksen kokonaisalaa (pinta-ala kerroksittain laskettuna ulkoseinien ulkopintojen rajaamina). Hyötyala tarkoittaa ohjelmoidun huoneen tai tilan lattiapinta-alaa (hyötyala). Nykyisten rakennusten bruttoala sekä laajennuksen bruttoalataavoite, katso kilpailuohjelman kohta 4.1.1 ja 4.2.3 sekä huonetilaohjelma. Kilpailuohjelmassa kohdassa 3.2.6. oleva vanhojen rakennusten bruttoala on virheellinen.

Question 16:

Current premises of the Tampere Taide Art Museum sum up to 1.187 + 129 net square meters and the separate building 69 +10, total 1.265 sqm

COMPETITION PROGRAMME, The point 3. COMPETITION TASK, 3.1.6 Buildings of the current Museum says:

The size of the buildings, including the basement, is a total of about 2,342 gross m².

This is right? That is the difference between gross and net?

Reply 16:

"Gross area" means the sum of all areas of a building (the area is calculated for each floor, within the outside faces of its exterior walls). "Net area in m²" or "m² (net)", which are used in the competition material (i.e. "useful area" or "net floor area", which are also used in the field), mean the floor space of a room or space specified in the room programme. As regards the gross area of the current buildings, as well as the gross area target for the extension, please see Competition Programme, sections 4.1.1 and 4.2.3, as well as the room programme. The gross area of the old buildings given in section 3.2.6 of the Competition Programme is wrong.

Kysymys 17:

Yhteenlaskettu hyötyala koskien toimintoja, jotka sijoitetaan suunniteltuun laajennukseen ja nykyisiin museorakennuksiin: 4 218.

Sitten tähän lukuun lisätään 435 m² porrashuoneita, käytävätiloja yms. varten, jolloin summaksi saadaan 4 653 m². Seuraavaksi siirrytte hyötyalan käytöstä bruttoalan käyttöön ja lisäätte summaan 500 m². Emme kuitenkaan ymmärrä, kuinka 4 887 brm², 2 047 brm² ja kokonaissumma 6 934 brm² muodostuvat.

Asia voidaan tiivistää kohtaan "4.1.1. Yleistä": "... museon uudisrakennus on noin 4887 brm².

Nykyiset taidemuseotontin rakennukset yhteensä 2047 brm², jolloin museorakennusten kokonaisalaksi muodostuu noin 6934 brm²."

Mutta dokumentti "Huonetilaohjelma, Tampereen Taidemuseo, laajennukseen sekä nykyisiin museorakennuksiin sijoitettavat toiminnot" yhdistelee uutta ja nykyistä rakennusohjelmaa. Onko meillä 4 218 m² aloittaessamme ohjelman, ja lopulta 6 934 brm² uusien ja nykyisten tilojen väliin rakentamista varten? Onko tämä oikein?

Mikä luku kuvaa uuden bruttoalan enimmäismäärää?

Vastaus 17:

Katso vastaus 16.

Question 17:

The total net area for the functions to be located in the planned extension and current museum buildings is: 4.218 sqm

You sum 435 sqm for staircases, corridors, etc, so we have 4.653 sqm. Then to change net into gross area you add 500 sqm, but we don't understand how you got 4.887 sqm, 2.047 sqm and the total 6.934 sqm, gross area.

To sum up, point 4.1.1 General says "the new building for the museum will be about 4,887 gross m². The total of the current art museum plot buildings is 2,047 gross m². This way, the total area of the museum buildings will be about 6,934 gross m².

But "Room Programme, Tampere Art Museum, Functions to be located in the planned extension and current museum buildings" mixes the new and current building program; Do we have 4.218 sqm net area to set the program, and we eventually have 6.934 sqm, gross area to construct between new and current premises? This is right?

Which is the figure for the maximum gross area new?

Reply 17:

Please see Reply 16.

Kysymys 18:

Kuuluvatko myös Pyynikintori ja Amurin työläismuseo tähän kilpailuun?

Jos kuuluvat, tuleeko ne suunnitella suupiirteisesti vai tarkasti? Museo on siis suunnittelukilpailun pääaihe, eikä vain?

Syy kysymykseemme on tämä:

"KILPAILUOHJELMA, OSIO 3. KILPAILUTEHTÄVÄ, 3.1 KILPAILUTEHTÄVÄN TAUSTA":

"Kilpailuun on ollut perusteltua liittää myös ideasuunnitelman laatiminen Pyynikintorin sekä museota ympäröivän alueen kehittämisestä julkisena kaupunkitilana. Taidemuseon ja Amurin työläismuseokorttelin aluetta ja Pyynikintoria kehitetään kulttuuri- ja tapahtumakeskittymänä."

"KILPAILUOHJELMA, Osio 4. KILPAILUN TAVOITTEET, 4.1.1 Yleistä":

"Kilpailulla haetaan myös kaupunki-kuvallisia ja toiminnallisia ideoita Pyynikintorin kehittämiseksi korkeatasoisena ja elinvoimaisena julkisena kaupunkitilana."

Edempänä kilpailuohjelmassa:

“Lisäksi kilpailualueelle tulee sijoittaa ympäristöön sopivaa asuin-, liike ja toimistorakentamista museon uudisrakennuksen tontille ja Heinätorin ja Heinäpuiston alueelle sekä kilpailualueen itäpuolella olevalle nykyiselle pysäköintialueelle.”

Kuitenkin kappaleessa 4.1.2 “Toteutusaikataulu ja kustannukset” lukee seuraavasti:

”Pyynikintorin osalta suunnittelutyön ja toteutuksen laajuutta ei tässä vaiheessa määritetä.”

Onko tämä viimeinen kappale oikein? Jos ei, selventäisittekö asiaa?

Vastaus 18:

Lue kilpailuohjelman kohdat 3 ja 4.

Kilpailuohjelma 3.1 Kilpailutehtävän tausta: Tässä kappaleessa kerrotaan taustatietoa ja lähtökohtia kilpailun järjestämiselle.

Kilpailuohjelman kohta 4.1.2 koskee toteutusta ei kilpailutehtävää.

Question 18:

The Pyynikintori square and workers Museum, etc. are also part of this Competition?

If so, they must be designed roughly or accurately? We mean, the main subject is the museum? Isn't it?

Because;

The COMPETITION PROGRAMME, The point 3. COMPETITION TASK, 3.1 BACKGROUND OF THE COMPETITION TASK, says:

“It has also been motivated to include the drawing up of an ideas plan for developing Pyynikintori Square and the area surrounding the museum as a public urban space. The art museum area, the Amuri Museum of Workers’ Housing and Pyynikintori will be developed as a centre for cultural activities and events”

COMPETITION PROGRAMME, Point 4, COMPETITION OBJECTIVES. 4.1.1 General, says:

“The competition also looks for ideas for the cityscape and the functions in order to develop Pyynikintori Square as a high-quality, vibrant public urban space.”

Later

“In addition, suitable housing, retail and office construction must be located on the plot of the museum’s new building, in the Heinätori and Heinäpuisto areas, and in the current parking area on the eastern side of the competition area”

But, point 4.1.2 Implementation schedule and cost, says

“As regards Pyynikintori Square, the scope of the planning work and the implementation is not determined at this phase.”

Is the last paragraph the right one? If not, can you clarify?

Reply 18:

Please read sections 3 and 4 in the Competition Programme.

“Competition Programme, 3.1 Background of the competition task”: this section provides background information and starting points for organising the competition.

Section 4.1.2 concerns implementation and not the competition task.

Kysymys 19:

Onko torneille ja lipuille määritetty jokin enimmäiskorkeus?

Vastaus 19:

Katso vastaus 6.

Question 19:

There is a maximum height for pinnacles, spires or flags?

Reply 19:

Please see Reply 6.

Kysymys 20:

Onko rakennuksille ja paviljongeille määritetty jokin enimmäiskorkeus?

Vastaus 20:

Katso vastaus 6.

Question 20:

There is a maximum height for buildings or pavilions?

Reply 20:

Please see Reply 6.

Kysymys 21:

Onko olemassa jokin vähimmäisetäisyys, joka tulee säilyttää katujen tai nykyisten rakennusten ja uudisrakennusten välillä?

Vastaus 21:

Kadun ja rakennusten välillä ei ole vähimmäisetäisyyttä. Rakennusten vähimmäisetäisyyttä määrittelee Suomen rakennusmääräyskokoelma.

Question 21:

There is a minimum distance from streets or existing buildings for the new constructions?

Reply 21:

There is no minimum distance between the street and the buildings. The minimum distance between the buildings is defined by the National Building Code of Finland.

Kysymys 22:

Tarkoittaako huonetiiohjelmissä mainittu "kahvipiste" kahviotilaa, joka on yleensä museoissa ja muissa julkisissa rakennuksissa?

Vastaus 22:

Ei tarkoita. Tarkoituksena on, että yleisissä tiloissa sisääntulokerroksessa on mahdollista järjestää erilaisia tilaisuuksia ja tapahtumia ja tuolloin tarvitaan kahvipiste- ja tarjoiluukeittötilaa tarjoilujen hoitamiseen.

Question 22:

Does the "coffee station" function in the room program mean the cafeteria space we usually find in museums and other public buildings?

Reply 22:

No, it doesn't. The idea is that in the public facilities of the entrance floor, it will be possible to organise various occasions and events where the coffee station and serving kitchen space is used for catering.

Kysymys 23:

Kilpailuohjelman sivu 32, kohta "6. Kilpailualueen havainnekuva". Tarkentaisitteko mihin ilmaisu "annettuun viistovalokuvaan (liiteasiakirja 8 / kuva 1)" viittaa? Tarkoittaako se seuraavaa ilmakuvakansiossa olevaa kuvaa: "kuva_photo 1 (asiakirjaan for document_8)"?

Vastaus 23:

Kyllä tarkoittaa.

Question 23:

On the Competition Program, page 32, section "6. Illustration of the competition area". Please specify which one is "the given oblique photograph (Appendix 8/ Image 1)". Is it "kuva_photo 1 (asiakirjaan for document_8" of the folder with aerial photographs?

Reply 23:

Yes, it is.

Kysymys 24:

Kilpailuohjelman sivu 32, kohta 4: "Julkisivupiirustuksissa esitetään liittyvä ympäristö." Voisitteko esittää julkisivupiirustuksia kilpailualueen ympäröivistä rakennuksista?

Vastaus 24:

Kilpailija voi esittää julkisivupiirustuksissa liittyvää ympäristöä annetun kilpailuaineiston pohjalta. Julkisivupiirustuksissa voi esittää liittyvää ympäristöä annetun kilpailuaineiston pohjalta.

Question 24:

On the Competition Program, page 32, section 4 "the elevation drawings must present the adjacent surroundings". Could you please provide drawings of the elevations of the surrounding buildings around the competition area?

Reply 24:

The competitor may present the adjacent surroundings in the elevation drawings on the basis of the competition material.

The elevation drawings may present the adjacent surroundings on the basis of the competition material.

Kysymys 25:

Kysymys tiedostosta "kilpailualueen_pohjakartta.dwg": voisitteko täsmentää, näkyykö uuden museon paikalla kasvavien puiden tarkka sijainti tasossa "tpohja_Puu_lehtipuu" vai "516192_69_309"? Entä näkyykö nykyisen museon ympärillä kasvavien puiden tarkka sijainti tasossa "tpohja_Puu_havupuu" vai "516192_69_308"?

Vastaus 25:

Numeroilla nimetyt tasot kuvaavat tarkempia sijainteja.

Question 25:

On the plan "kilpailualueen_pohjakartta.dwg", could you please clarify which layer contains the exact location of tree trunks on the new museum site, Layer "tpohja_Puu_lehtipuu" or "516192_69_309", and around the existing museum "tpohja_Puu_havupuu" or "516192_69_308"

Reply 25:

The numbered layers describe the locations in more detail.

Kysymys 26:

Kilpailuohjelman sivu 14, viimeinen virke "Taidemuseon alue on suojeltu asemakaavalla [...]". Onko myös vuonna 1971 rakennettu maanalainen laajennus suojeltu? Voiko museon julkisivuihin lisätä rakennelmia?

Vastaus 26:

Taidemuseon aluetta ei ole suojeltu asemakaavalla. Taidemuseon rakennukset ovat suojeltu asemakaavalla. Maanalaista laajennusosaa ja sen kansirakennetta suojelu ei koske.

Kilpailija voi esittää ehdotuksessaan julkisivuihin liittyviä rakennelmia harkintansa mukaan.

Suojelua koskeva asemakaavamääräys tulee huomioida ja se kuuluu: "Kaupunkikuvan säilymisen kannalta tärkeä rakennus. Rakennusta ei saa purkaa ilman pakottavaa syytä. Rakennuksessa suoritettavien muutos- ja korjaustöiden tulee olla sellaisia, että rakennuksen kaupunkikuvan kannalta merkittävä luonne säilyy."

Question 26:

On the Competition Program, page 14, last sentence "The art museum building has been protected under a local detailed plan, [...]". Is the underground floor extension from 1971 protected? Is it possible to add constructions to the museum's facades?

Reply 26:

The art museum area has not been protected under a local detailed plan. The art museum buildings have been protected under a local detailed plan. The protection does not cover the underground extension and its deck structure.

The competitor may propose constructions dealing with the facades.

The following local detailed planning regulation regarding the protection must be taken into account: "An important building for the preservation of the cityscape. The building may not be demolished without a compelling reason. Any repairs and alteration work in the building must be approached in such a way that preserves the building's significant character from the point of view of the cityscape."

Kysymys 27:

Kysymys dokumentista "katusuunnittelun_periaatekuva_guidelines_for_traffic_planning": sijoitetaanko linja-autopysäkit sinne, missä raitiovaunu pysähtyy? Missä muualla Pirkankadulla raitiovaunu pysähtyy? Voisitteko antaa lisätietoja siitä, missä kilpailualueella raitiovaunu pysähtyy?

Vastaus 27:

Raitiovaunu pysähtyy kilpailualueella vain Pyyrikintorin kohdalla Pirkankadulla. Pysäkki on päätepysäkki. Katso myös vastaus 57/5.

Raitiovaunupysäkin kohdalla Pirkankadun molemmilla reunoilla sijaitsevat paikallisliikenteen linja-autopysäkit. Katso liiteasiakirja 10.

Question 27:

On the document "katusuunnittelun_periaatekuva_guidelines_for_traffic_planning" are the bus shelters placed where the tram will stop? Otherwise, where in Pirkankatu will the tram stop? Could you please provide any further information about where the tram will stop in the competition area?

Reply 27:

In the competition area, the tram will only stop by Pyyrikintori Square, by Pirkankatu Street. It will be a terminal stop. Please also see Reply 57/5.

There are local bus stops on both sides of Pirkankatu Street by the place where the tram stop will be located. Please see Appendix 10.

Kysymys 28:

Kilpailuohjelman sivu 27, viimeinen virke: "Alueen itäsivuitse tulee linjata pohjois-eteläsuuntainen kevyen liikenteen väylä [...]". Viittaako "alueen" taidemuseon vanhaan piha-alueeseen vaiko uudelle museolle tarkoitettuun, rakentamattomaan tontinosaan, joka sijaitsee taidemuseon vanhan piha-alueen itäpuolella?

Vastaus 28:

Linjaus tulee nykyisen museorakennuksen itäpuolelle.

Question 28:

On the Competition Program, page 27, last sentence "along the eastern side of the area, the competitors must align a pedestrian and bicycle route [...]". Does "the area" refer to the art museum's old yard area or to the unconstructed part of the plot for the new museum to the east of the art museum's old yard area?

Reply 28:

The alignment will run on the eastern side of the current museum building.

Kysymys 29:

Kilpailuohjelman sivu 32, osa 3, virke 2 "Nykyisten rakennusten ja uudisrakennuksen kellari- ja maantasokerrosten pohjapiirustukset esitetään kerroksittain samassa piirustuksessa." Tarkoittaako tämä sitä, että kullekin kerrokselle tulee laatia erillinen planssi vaiko sitä, että kaikki kerrokset kuvataan yhdelle planssille?

Vastaus 29:

Samana kerrosta- tason pohjapiirustukset tulee esittää samassa planssissa ohjeiden mukaisesti ja planssilla voi esittää myös muiden kerrosta- tason pohjapiirustuksia tai muuta asiakirja- aineistoa planssin koon sallimissa puitteissa.

Question 29:

On the Competition Program, page 32, section 3, sentence 2 "The layout plans of the basement and the ground level floors of the current buildings and the new building will be presented for each floor, in one plan". Does this sentence mean that each floor requires a separate board or all floors in a single board?

Reply 29:

The layout plans for the same floor level must be presented on the same presentation board, in accordance with the instructions, and the competitor may also present the layout plans for the other floor levels or other document material on the presentation board, within the limits of the size of the presentation board.

Kysymys 30:

Kilpailuohjelman sivu 32, kohta 5. Museon havainnekuvia. Tulisiko sekä sisä- että ulkoperspektiivikuvat esittää samalla planssilla?

Vastaus 30:

Asia on tekijän harkittavissa. Ainoastaan ensimmäiselle planssille on määritelty asiakirja- aineisto, katso kilpailuohjelma kohta 5.2.

Question 30:

On the Competition Program, page 32, section 5. Illustrations of the museum. Should both interior and exterior perspectives be presented in the same board?

Reply 30:

It is up to the competitor to decide on. It is only the document material for the first presentation board that has been defined. Please see Competition Programme, section 5.2.

Kysymys 31:

Kilpailuohjelman sivu 33, kohta 9. Tulisiko kilpailijoiden toimittaa A3-planssit tulostettuina?

Vastaus 31:

Niitä ei toimiteta tulostettuina.

Question 31:

On the Competition Program, page 33, section 9. Should competitors submit the A3 boards printed?

Reply 31:

They will not be delivered printed.

Kysymys 32:

Kilpailuohjelman sivu 33, kohta 11. Tulisiko Excel-tiedosto toimittaa tulostettuna?

Vastaus 32:

Sitä ei toimiteta tulostettuna.

Question 32:

On the Competition Program, page 33, section 11. Should competitors submit the Excel file printed?

Reply 32:

It will not be delivered printed.

Kysymys 33:

Kilpailuohjelman sivu 23, kappale "4.2.4 Teknilliset tavoitteet":

"Laajennukseen rakennetaan omat tekniset tilat, joiden tilavaraus on 500m²."

Kyseistä tilavarausta (500 m²) ei ole huonetilaohjelmassa.

Näin ollen tiedustelemme, tuleeko meidän lisätä kyseiset 500 m² huonetilaohjelman kerrosalaan (7 000 m²)? Tällöin lopullinen kerrosala olisi 7 500 m².

Vastaus 33:

Tilavaraus ei kuulu ohjelmoitavaan pinta-alaan (hym²). Tilavaraus on mainittu huonetilaohjelman sarakkeessa "huomioita" ja se on sisällytetty ohjelmassa mainittuun bruttoala-arvioon 4887 brm² ja 6934 brm².

Question 33:

In the competition program at page 23, paragraph 4.2.4 Technical objectives, the following may be read:

"... The extension will have its own utility facilities, whose space reservation is 500 m²."

The above 500m² space reservation does not appear in the room program document.

The question is, do we have to add these 500m² to the gross floor area established by the room program (7000m²) and therefore consider a final GFA of 7500 m²?

Reply 33:

This space reservation is not part of the area that is specified in the room programme ("net area in m²", or "net (m²)", i.e. "useful area" or "net floor area"). The space reservation has been mentioned in column "notes" of the room programme and it has been included in the gross area estimate 4,887 gross m² and 6,934 gross m² given in the programme.

Kysymys 34:

Kilpailunjärjestäjä katsoo tarpeelliseksi 3 x 3 metrin (leveys x korkeus) tilan varaamisen taideteosten kuljetusta ja käsittelyä varten toimitus-, varasto-, tasaantumis- ja käsittelytiloissa sekä tavarahississä. Näyttelytilojen vapaa korkeus voi vaihdella hanke hankkeelta, mutta voisitteko vahvistaa, että 3 metrin (3,5 metrin?) vapaa korkeus taideteosten toimitus-, varastointi- ja valmisteluvaiheissa on riittävä?

Vastaus 34:

Kolmen metrin vapaa korkeus on riittävä. Tärkeää on, että sama vapaa korkeus huomioidaan koko matkalla lastaustilan ovelta aina näyttelytiloihin asti, jotta teoskuljetus on esteetöntä.

Question 34:

A 3x3m (width x height) is deemed to be necessary for the transportation of art works in the delivery, storage, settling, handling rooms and freight elevator. While clear heights in exhibition spaces may vary from one project to another could you confirm that a 3m (3,5m?) clear height in the delivery-storage-preparation sequence of art works is sufficient?

Reply 34:

The clear height of three metres is sufficient. It is important that the clear height is the same all the way from the door of the loading space to the exhibition facilities. This way, transporting artworks will be barrier free.

Kysymys 35:

Onko lastauslaituri, jonka korkeusero on +80–90 cm kuorma-auton tasolta, hyväksyttävä lastausalueella?

Vastaus 35:

Taidekuljetusautoissa käytetään säädettävää perälavanostinta korkeuserojen tasaamiseen, joten ko. korkeusero ei ole ongelma.

Question 35:

Is it a loading bay (i.e. +80-90 cm height difference to lorry access level) required / acceptable in the loading area?

Reply 35:

Vehicles transporting artworks have an adjustable tail lift for managing height differences, so the height difference concerned does not pose a problem.

Kysymys 36:

Kilpailuohjelman sivu 33:

“Selostus toimitetaan myös erillisenä kappaleena. Koko enintään 2 x A4 nidottuna vasemmasta ylänurkasta yhteen.”

Kysymys kohdasta “2 x A4”: tarkoittaako kilpailunjärjestäjä kahta A4-arkkia (= neljää sivua) vaiko kahta A4-sivua?

Vastaus 36:

Kaksi A4 sivua tekstiä, teksti vain arkin toiselle puolelle.

Question 36:

In the competition brief at page 33 the following may be read:

"The written description must also be delivered separately. The maximum size is 2 x A4, stapled from the upper left corner."

By 2 x A4 does the competition organizer mean two A4 sheets (= four pages) or two A4 pages?

Reply 36:

Two A4 pages of text, and the text only on one side of the sheet.

Kysymys 37:

Meille on epäselvää, koostuuko aluetaidemuseon näyteikkuna varastotiloista vai näyttelytiloista!

Vastaus 37:

Tila on pääosin näyttelytilaa, joka sisältää tilaa myös näyttelyn kuljetuslaatikoille. Katso myös vastaus 38.

Question 37:

It is not clear to us whether the regional art museum showcase is a storage or exhibition space!

Reply 37:

It is chiefly an exhibition space that also has space for the transport cases. Please also see Reply 38.

Kysymys 38 (nimimerkki: "ars longa"):

1. Pitääkö käsittelytilan olla samassa tasossa kuin näyttelytilat vai riittääkö sujuva tavarahissiyhteys?

2. Mitä tapahtuu tasaantumistilassa?

3. Aluetaidemuseon näyttelytila. Luonne ja sijoitus?

Vastaus 38:

1. Toiminnallisesti on luontevaa, että näyttelytilat ovat samassa tasossa kuin käsittelytila. Sujuva tavarahissiyhteys tilojen välillä on kuitenkin mahdollinen.

2. Katso vastaus 7.

3. Katso myös vastaus 37. Näyteikkunalla tarkoitetaan näyttelytilaa aluetaidemuseon lainattaville näyttelyille, mutta sitä voidaan käyttää tarvittaessa myös muihin tarkoituksiin. Näyttelytilalle ei aseteta kilpailuohjelmassa kohdassa 4.2.4 mainittuja olosuhdevaatimuksia. Toivottavaa on näyteikkunamainen sijoitusratkaisu siten, että näyttely näkyy ulos myös silloin, kun museo ei ole yleisölle avoinna.

Question 38: (pseudonym: "ars longa"):

1. Must the handling room be on the same level as the exhibition facilities, or will a convenient service lift connection suffice?

2. What takes place in the settling room?

3. Regional Art Museum exhibition space. Nature and location?

Reply 38:

1. Functionally, it is natural that the exhibition facilities are on the same level as the handling room. However, a convenient service lift connection between the spaces is feasible.

2. Please see Reply 7.

3. Please also see Reply 37. The Regional Art Museum showcase refers to an exhibition space for exhibitions on loan from the Regional Art Museum, but the space can also be used for other purposes, when necessary. For this exhibition space, the requirements regarding the conditions mentioned in section 4.2.4 of the Competition Programme do not apply. What is desired is a showcase-like solution and placement in a way that the display is also visible from outside when the museum is not open for visitors.

Kysymys 39:

Liite 3 Vihersuunnittelu: Puuttuuko kaikilta muilta sivuilta paitsi viimeiseltä värillisten merkintöjen selitykset (esim. oranssi ja vihreä viiva sekä punainen tiheä pistekatkoviiva, punainen tähti ja valkoinen nuoli)?

Ajankohtien suhteen on kolme eroavaisuutta Hankintailmoituksen sekä Kilpailukutsun ja kilpailuohjelman välillä:

Milloin kilpailu päättyy?

Milloin kysymysten tulee olla perillä?

Milloin kysymysten vastaukset julkaistaan?

Vastaus 39:

Kysyjän tulee ladata 15.12.2016 julkaistut kilpailun asiakirjat kilpailun verkkosivuilta.

Kilpailun päättyminen, katso kilpailuohjelmat kohta 1.7 ja 5.4. sekä vastaus 40.

Kysymysten tulee olla perillä ja niihin vastataan kilpailuohjelman kohdan 2.2 mukaisesti.

Question 39:

Appendix 3 Green area planning: Are the explanations of the coloured markings missing from all but the last page (e.g. the orange and green line, as well as the red, dense line of dots and dashes, the red star, and the white arrow)?

There are three discrepancies between the Procurement Notification, Invitation to Participate and Competition Programme

When does the competition close?

When are the questions due to arrive?

When will the replies to the questions be published?

Reply 39:

The questioner should download the competition documents published on 15 December 2016 from the competition website.

For the competition closing date, please refer to sections 1.7 and 5.4 in the Competition Programme, as well as Reply 40.

The questions must be delivered, and they will be answered, in accordance with section 2.2 in the Competition Programme.

Kysymys 40:

Kilpailun päättymispäivämäärä vaihtelee eri asiakirjoissa (ks. kilpailuohjelma sekä hankintailmoitus)

Milloin kilpailu päättyy: 15.3.2017 vai 27.3.2017

Vastaus 40:

Kilpailuaika päättyy kilpailuohjelman mukaisesti 15.3.2017. Kilpailuehdotukset on toimitettava 15.3.2017 klo 15 mennessä perille kilpailuohjelmassa mainittuun osoitteeseen tai jätettävä todistettavasti viimeistään saman päivän aikana postin tai muun kuljetuslaitoksen kuljetettavaksi, jolloin ehdotusten on oltava perillä viimeistään 27.3.2017 klo 15.00. Kilpailutyötä ei ole sallittua tehdä kilpailuajan päättymisen jälkeen.

Hankintailmoituksessa määrätty hankkeiden vastaanottamisen määräaika 27.3.2017 klo 15.00 tarkoittaa ehdotonta takarajaa, jonka jälkeen saapuneet kilpailuehdotukset hylätään.

Question 40:

The competition's closing date varies between different documents (cf. competition programme and procurement notification)

When does the competition close: on 15 March 2017 or 27 March 2017?

Reply 40:

The competition period will end in accordance with the Competition Programme on 15 March 2017. The competition proposals must be delivered on 15 March 2017 by 3:00 p.m. to the address given in the Competition Programme, or submitted, in a verifiable way, no later than on the same date for delivery by the postal service or another delivery service to arrive on 27 March 2017 by 3:00 p.m. at the latest. The competition proposal may not be worked on after the competition period closes. The deadline of 27 March 2017 at 3:00 p.m. defined in the procurement notification for accepting proposals is the absolute last deadline, after which any competition proposals arriving later will not be considered.

Kysymys 41 (nimimerkki: "question mark"):

Onko maanalainen laajennus säilytettävä?

Onko sen päällä oleva tori katsomoineen toiminnallisesti merkityksellinen?

Vastaus 41:

Nykyisten maanalaisten tilojen säilyttäminen on kilpailijan harkittavissa. Nykyisin maanalaisissa tiloissa järjestetään näyttelyitä, jotka vaativa täydellistä pimeyttä. Nykyistä näyttelytilaa voi hyödyntää näyttelytiloina. Uudisrakennuksen ja nykyisen museorakennuksen välillä tulee olla maanalainen yhteys. Katso myös vastaus 2, 51/2 ja 61.

Tori katsomoineen on ollut vähäisellä käytöllä. Jos tori poistetaan tulee taidemuseon alueella olla mahdollisuus tapahtumien ja ulkoveistosnäyttelyiden järjestämiseen.

Torin katsomon alla on nykyisten kellaritilojen savunpoistoaukot. Jos kansirakenteet poistetaan, tulee kellaritilan/tilojen savunpoistoratkaisu huomioida.

Question 41 (pseudonym: "question mark"):

Does the underground extension need to be preserved?

Is the square above it with the amphitheatre functionally significant?

Reply 41:

The preservation of the current underground facilities is at the competitor's discretion. At present, they are used for exhibitions that require complete darkness. The current exhibition space may be utilised as exhibition facilities. There must be an underground connection between the new building and the current museum building. Please also see Replies 2, 51/2 and 61.

The square with its amphitheatre has had little use. If the square is removed in the proposal, a possibility to arrange events and outdoor sculpture exhibitions within the art museum area must be secured.

Smoke extract vents for the current basement facilities are located beneath the auditorium. If the deck structures are removed, the proposal must accommodate a smoke extraction solution for the basement facilities.

Kysymys 42:

Sivulla 19 kohdassa 4.1.1 mainitaan "museon uudisrakentamisen tontille...". Ohjelmasta ei käy selville, mikä on uudisrakentamisen tontti. Onko se sama kuin sivun 9 kaavion Taidemuseon alue? Jos lisärakentamista saa sijoittaa myös museon uudisrakennuksen tontille / Taidemuseon alueelle, se ei avaudu riittävän selkeästi ohjelmasta.

Vastaus 42:

Museon uudisrakentamisen tontilla on kilpailuohjelmassa tarkoitettu nykyisen museorakennuksen länsipuolista aluetta, jota rajaavat Saarikuja, Puutarhakatu, Niemikuja sekä Makasiininkatu.

Museon uudisrakentamisen lisäksi tälle alueelle voi osoittaa myös kohdassa 4.1.1 mainittua asuin-, liike- ja toimistorakentamista. Katso myös vastaus 9.

Question 42:

Section 4.1.1 on page 19 mentions "on the plot of the museum's new building...". The programme does not elaborate what the plot of the new building is. Is it the same as the "Taidemuseon alue" art museum area in the diagram on page 9? If additional construction may also be located on the plot of the museum's new building / the art museum area, it is not presented clearly enough in the programme.

Reply 42:

The "plot of the museum's new building" in the Competition Programme refers to the area to the west of the current museum building that is bordered by Saarikuja, Puutarhakatu, Niemikuja and Makasiininkatu Streets.

In addition to new construction related to the museum, housing, retail and office construction, as mentioned in section 4.1.1, may also be allocated to this area. Please also see Reply 9.

Kysymys 43:

Nykyisten museorakennusten piirustuksista on vain pdf –tiedostot. Onko mahdollista saada myös dwg-tiedostot.

Vastaus 43:

Kilpailun verkkosivuille www.tampere.fi/taidemuseonalue on lisätty nykyisten museorakennusten dwg –tiedostot. Dwg -tiedostot poikkeavat pdf -tiedostoista seuraavasti: Erillsrakennuksen julkisivuista ja 1. kerroksen pohjapiirustuksesta on oma tiedostonsa. Asemapiirustusta ei ole dwg – muodossa.

Dwg –tiedostojen nimiöiden yläpuolelle on kirjoitettu seuraava teksti: "Tämä piirustus on laadittu osittain alkuperäisen ja osittain muokatun piirustuksen perusteella. Mittoja, rakenteita tai muita yksityiskohtia ei ole tarkistettu. Taidemuseoon liittyvät piirustukset saattavat sisältää keskenään ristiriitaista tietoa."

Question 43:

The plans and drawings of the current museum buildings are only available in pdf format. Is it also possible to get them as dwg files?

Reply 43:

Dwg files of the current museum buildings have been added to the competition website at www.tampere.fi/taidemuseonalue. The dwg files differ from the pdf files as follows: The separate building's facades and main floor layout plans are in their own file. The site plan is not available in dwg format.

The following text has been added above the dwg file labels: "This plan has been drawn partially based on the original and partially on a revised drawing. The measurements, structures or other details have not been checked. The various plans and drawings related to the art museum may contain conflicting information."

Kysymys 44 (nimimerkki: "kysymysmerkki"):

1. Kilpailun tavoitteena on sijoittaa museolaajennuksen lisäksi 16 000 krm2 ensisijaisesti asumista käsittävää täydennysrakentamista museon tontille, Heinätori-Heinäpuiston alueelle, tai pysäköintialueelle korttelissa 74.

1a. Onko olemassa näitä alueita koskevia kaavamääräyksiä tai rakennusjärjestyksen määräyksiä, jotka pitää huomioida?

1b. Onko täydennysrakentamisen kerrosluku rajattu?

1c. Rakennusmääräysten mukaan etäisyyden asuinhuoneen pääikkunan edessä samassa tai naapurikiinteistössä olevaan vastapäiseen rakennukseen tulee olla vähintään yhtä suuri kuin vastapäisen rakennuksen korkeus huoneen lattiatasolta mitattuna, ellei asemakaavassa muuta määrätä. Millä tavoin tämä määräys pitää huomioida uusien rakennusten sijoittelussa kilpailualueelle?

1d. Miten suuri piha-alue tarvitaan asuinrakennusten omalla tontilla?

1e. Mikä on kilpailuohjelmassa mainittu päiväkodin leikkialueen tarve korttelin 74 nykyistä pysäköintialuetta koskien?

2. Kilpailuohjelmassa mainitaan: "Myös kaupunkikuvallisesti merkittävä Puutarhakadun läntinen pääte on otettava huomioon." Onko nykytilanteessa jotain sellaista, mikä halutaan säilyttää, esim. että kadun päätteenä näkyy puita?

Vastaus 44:

1a. Katso kilpailuohjelma kohta 3.2.2 "Asemakaava". Huomioitava kuitenkin nykyisen asemakaavan nykyisiä museorakennuksia koskeva suojelumääräys, joka on esitetty vastauksessa

26. Katso vastaus 10.

1b. Kerroslukua ei ole rajattu.

1c. Katso vastaus 10.

1d. Asuntosuunnittelu ohjaavassa Suomen rakennusmääräyskokoelmassa G1 kohta 4.3 lukee: Asuinrakennuksen yhteyteen tulee järjestää riittävästi ulkotilaa leikkipaikkoja ja oleskelualueita varten. Ne on turvallisesti erotettava liikenteelle varatusta alueesta. Tilojen riittävyttä arvioitaessa voidaan ottaa huomioon myös lähiympäristön tarjoamat vastaavat tilat ja alueet sekä kiinteistöjen yhteiset järjestelyt.

1e. Aidatun Leikkialueen tarve on huomioitava tontilla ja laajuudeltaan se tulee olla vähintään nykyisen aidatun leikkipihan kokoinen.

2. Puutarhakadun läntinen pääte on kilpailijoiden kehitettävissä oleva kaupunkikuvallinen tekijä. Puiden säilyttäminen näkymän päätteenä on kilpailijoiden harkittavissa.

Question 44 (pseudonym: "kysymysmerkki"):

1. The objective of the competition is to locate, in addition to the museum extension, 16,000 gross floor m2 of infill development primarily consisting of housing on the museum plot, on the Heinätori–Heinäpuisto area, or in the parking area in block 74.

1a. Are there any plan provisions or building code regulations pertaining to these areas that must be taken into account?

1b. Is the number of floors in the infill development restricted?

1c. According to building regulations, the distance to the opposite building on the same or neighbouring property in front of a habitable room's main window must be at least as great as the height of the opposite building, as measured from the room's floor level, unless otherwise provided in the local detailed plan. In what way must this regulation be accounted for in the placement of new buildings in the competition area?

1d. What is the extent of the yard area required for the residential buildings' own plot?

1e. What is the play area requirement of the day care centre as regards the current parking area of block 74?

2. The Competition Programme states that the "western end of Puutarhakatu Street, which is significant in terms of the cityscape, must be taken into account." Is there a feature in the current situation that is wished to be preserved – e.g. that trees are visible at the end of the street?

Reply 44:

1a. Please refer to section 3.2.2, "Local detailed plan", in the Competition Programme. However, the proposals must take into account the current local detailed plan's protection regulation concerning the current museum buildings, which is detailed in Reply 26. Please also see Reply 10.

1b. The number of floors is not restricted.

1c. Please see Reply 10.

1d. Section 4.3 in Part G1 of the National Building Code of Finland regulating the planning of housing states that sufficient outdoor space for playgrounds and recreational areas must be provided in connection with a residential building. They must be separated from the area reserved for traffic in a safe way. In assessing the sufficiency of such spaces, the corresponding facilities and areas offered in the immediate surrounds, as well as joint arrangements between different properties, may also be considered.

1e. The need for a fenced-in play area must be taken into account in the plot, and it must be at least the size of the current fenced-in playground.

2. The western end of Puutarhakatu is a cityscape feature that may be developed by the competitors. Preserving the trees as a backdrop for the vista is left up to the competitors' discretion.

Kysymys 45 (nimimerkki: "Uteliias mamu"):

-Onko vanhan museorakennuksen kuvat (ainakin pohjat) saatavilla DWG:na jostain? Tai olisiko mahdollista, että kilpailun järjestäjä teettäisi ne ja toimittaisi ne osallistujille? Olisi hyvää, että kaikilla osallistujilla olisi samat lähtötiedot.

-Onko olemassa olevalle kellarille valmiiksi ajateltu näyttelykokonaisuus vai halutaanko, että kellari voidaan myös liittää uusiin vaihtuvien näyttelyiden tiloihin?

Vastaus 45:

Katso vastaus 41, 43 ja 52.

Olemassa oleva kellarikerros voidaan myös liittää uusiin vaihtuvien näyttelyiden tiloihin.

Question 45 (pseudonym: "Uteliias mamu"):

- Are the images (or the templates, at least) of the old museum building available as dwg files? Or would it be possible for the competition organiser to make and deliver them to the participants? It would be good if all participants had the same initial data.

- Is there any planned exhibition concept for the existing basement? Or can the basement also be made part of the new temporary exhibition space?

Reply 45:

Please see Replies 41, 43 and 52.

The existing basement can also be made part of the new temporary exhibition space.

Kysymys 46 (nimimerkki: "Ilmakuva kysymys"):

Minulla olisi kysymys ilmakuva (photo 1). Kaikki muut ilmakuvat ovat kokoa 6048x4032 (pikseliä), mutta itse plansseissa käytettävä kuva on kokoa 1500x1000 (pikseliä). Kyseisen kuvan koko (300dpi) olisi tällöin noin 12,7x8,47 cm, jolloin kuva jää todella pieneksi plansseilla (jos kuvasta halutaan 300dpi laatuinen). Täten, onko kuvasta mahdollista saada parempaa/tarkempaa versiota (esim. 6048x4032)?

Vastaus 46:

Tarkempi ilmakuva on lisätty kilpailun verkkosivuille 17.1.2017 klo 14.00.

Question 46 (pseudonym: "Ilmakuva kysymys"):

I would like to ask about an aerial image (photo 1). The size of all the other aerial images is 6048x4032 (pixels), but the size of the image to be used on presentation boards is 1500x1000 (pixels). This way, the size of the image concerned (300 dpi) would be about 12.7x8.47 cm, which would be very small on presentation boards (if 300 dpi is required). Is it possible to get a better/clearer version of the image (e.g. 6048x4032)?

Reply 46:

A clearer aerial image has been added to the competition website on 17 January 2017 at 14.00.

Kysymys 47 (nimimerkki: "Uudistus"):

1. Tekstin kohdassa mainitaan "mediapalvelut", jolle ei ole tilaohjelmassa annettu pinta-alaa. Mitä se pitää sisällään?

2. Onko tarkoitus säilyttää nykyisen museon aulapalvelutilat ennallaan?

Vastaus 47:

1. Mediapalveluilla tarkoitetaan sellaista asiakaspalvelua missä sisältönä on jakaa tietoa taidemuseon toiminnasta ja kuvataiteesta yleensä mukaan lukien Tampereen taidemuseon kokoelmatietokanta, jota ei ole julkisessa vapaassa käytössä.

2. Katso vastaus 2.

Question 47 (pseudonym: "Uudistus"):

1. The text mentions "the media services", but the room programme does not give any area for them. What are the media services?

2. Is the intention to keep the foyer service facilities of the current museum unchanged?

Reply 47:

1. The media services mean the kind of customer service where information on the art museum's activities and the visual arts in general is provided, including the collection database of Tampere Art Museum, which is not in free public use.

2. Please see Reply 2.

Kysymys 48:

1. Mikä on aluetaidemuseon näyteikkunan tarkempi toiminta? Kirjaimellisesti näyteikkuna, vai jotain muuta?
2. Mikä on tasaantumistilan tarkempi toiminta?
3. Onko vaadittavasta kilpailualueen havainnekuvasta mahdollista saada parempilaatuista/suurempaa versiota?

Vastaus 48:

1. Katso vastaus 37.
2. Katso vastaus 38.
3. Katso vastaus 46.

Question 48:

1. *What functions does the regional art museum showcase have? Is it literally a showcase, or something else?*
2. *What functions does the settling room have?*
3. *Is it possible to get a better/larger version of the illustration of the competition area?*

Reply 48:

1. *Please see Reply 37.*
2. *Please see Reply 38.*
3. *Please see Reply 46.*

Kysymys 49 (nimimerkki: "Taidemuseoiden ystävä"):

Kilpailuohjelman kohdassa 1.2 Osallistumisoikeus todetaan:

"Osallistujilta edellytetään, että vähintään yhdellä kilpailuehdotuksen

tekijöistä on oltava oikeus harjoittaa arkkitehdin ammattia omassa maassaan."

Tulkitaanko kohtaa niin, että jollakin kilpailuehdotuksen tekijöistä täytyy olla suoritettuna arkkitehdin korkeakoulututkinto (ylempi korkeakoulututkinto)? Onko osallistuminen mahdollista myös arkkitehdeiksi tähtäävistä alan opiskelijoista (arkkitehti yo ja tekniikan kandidaatti) koostuvalle työryhmällä?

Vastaus 49:

Kilpailuohjelman lause koskee maita, joissa arkkitehdin ammatti on auktorisoitu. Lause ei koske Suomessa toimivia henkilöitä, eikä heiltä edellytetä kysymyksessä mainittuja tutkintoja. Kilpailuun voi osallistua kysymyksessä mainitulla työryhmällä.

Question 49 (pseudonym: "Taidemuseoiden ystävä"):

"Competition programme, section 1.2 Right to participate":

"It is required that at least one of the makers of a competition proposal has the right to practise the profession of an architect in their home country."

Is this sentence interpreted in such a way that one person in the competing team must have a Master's degree in architecture (the higher university degree)? May a workgroup of students in the field whose plan is to become architects (a student of architecture and a Bachelor of Science in Technology) also participate in the competition?

Reply 49:

This sentence from the Competition Programme concerns the countries where the profession of an architect is authorised. The sentence does not concern people acting in Finland and they are not required to have the degrees mentioned in the question. The workgroup mentioned in the question may participate in the competition.

Kysymys 50 (nimimerkki: "kisatiimi"):

1. Mitkä ovat museon todelliset korot suhteessa annettuun asemapiirrokseen? Piirustukset ovat ristiriitaisia.
2. Mikä on aluetaidemuseon näyteikkunan luonne? Tuleeko mahdollisesti koko tilan toimia säilytystä varten?
3. Halutaanko taidemuseon tontilla oleva kivetty auditorio säilyttää?

Vastaus 50:

1. Nykyisten museorakennusten piirustuksissa (liite 3) esitettyihin korkoihin tulee lisätä +0,530 metriä, jotta ne vastaavat nykyistä N2000 korkeusjärjestelmää. Kilpailualueen pohjakartta (liite 1) on N2000 korkeusjärjestelmässä. Mikäli pohjakartan ja rakennuspiirustusten välillä on ristiriita, noudatetaan pohjakartassa olevia korkoja.
2. Katso vastaus 37.

3. Katso vastaus 41.

Question 50 (pseudonym: ("kisatiimi")):

- 1. What are the museum's real elevations with respect to the given site plan? The drawings are contradictory.*
- 2. What is the nature of the regional art museum showcase? Must the entire showcase function as a storage space?*
- 3. Do you require that the paved auditorium on the art museum's plot be preserved?*

Reply 50:

- 1. An additional +0.530 metres must be added to the elevations presented in the drawings (Appendix 3) of the current museum buildings in order to make them correspond to the current N2000 height system. The base map (Appendix 1) of the competition area adheres to the N2000 height system. In case the base map and the construction drawings are contradictory, the elevations on the base map are adhered to.*
- 2. Please see Reply 37.*
- 3. Please see Reply 41.*

Kysymys 51 (nimimerkki: "Kymmenen kysymystä"):

1. Jääkö kysymys nykyisen museorakennuksen tilaohjelmasta kilpailijan harkinnan varaan vai onko toivottavaa, että nykyisessä museorakennuksessa säilytetään sisäänkäynti, lipunmyynti, valvomo ja vaatesäilytys?
2. Tarkoittaako huonetilaohjelman ensimmäisessä osassa kohdat
-AULAPALVELUT: aulatilat vanhassa rakennuksessa 78m²
-NÄYTTELTILAT: tauluvarasto vanhassa museorakennuksessa 50m²
-MUUT: muut tilat vanhassa museorakennuksessa 106m²
sitä, että ks. tilat säilytetään tai sijoitetaan toisaalle tässä laajuudessaan? Toisin sanoen nykyistä tiloista säilytetään em. toiminnot.
3. Ottaako järjestäjä kantaa valvomon sijaintiin?
4. Nykyisen museorakennuksen huolto tapahtuu ohjelman mukaan Makasiinikadulta. Toimiiko näyttelyyn liittyvä logistiikka Makasiinikadulta museoon pääovien kautta? Onko toivottavaa, että nykyisten tilojen huolto ja näyttelyyn liittyvä logistiikka tapahtuu uuden laajennuksen kautta? Onko suurien taide-esineiden kuljetus vanhaan museorakennukseen helpompaa/toivottavampaa kellarin portaan/hissin vai pääovien kautta?
5. Uusille teknisille tiloille on määritelty 535m². Näistä SPK 12m² palvelee koko rakennusryhmää. Palveleeko loput 523m² IVKH, LJH ja Tele vain laajennusta? Nykyisten tilojen IVKH:ta ei ole listattu tilaohjelmaan. Jos uudet em. IVKH:et palvelevat vain uutta rakennusta, jääkö olevat IVKH ja kanavtila (vanha laajennus/kellari), LJH (erillsrakennus/kellari) tarpeellisiksi? Tarvitseeko erillsrakennuksen kellarissa sijaitsevaa SPK:sta säilyttää?
6. Taulukossa on annettu arvio bruttoaloista, laajennus 4887brm² ja nykyiset tilat 2047brm², yhteensä 6934brm². Kerrosalaksi on kuitenkin ilmoitettu bruttoalaa suurempi 7000kem². Eikö kerrosala ole kuitenkin teknisten tilojen ja ulkoseinävähennysten yms. jälkeen selvästi bruttoalaa pienempi luku?
7. Tavarahissin pinta-alaksi on merkitty 10m² ja kooksi 3x5m, joten jo yhdessä kerroksessa hissi vie tilaa 15m². Tässä lienee virhe taulukossa?
8. Tilastotietolomakkeessa nykyisen museorakennuksen tilavuudeksi on ilmoitettu 7700m³. Uudelle laajennukselle ei ole annettu tilavuusarviota. Voiko laajennukselle määritellä tavoitteellisen tilavuuden?
9. Voiko mediatilasta saada tarkempaa määritelmää? Onko sen tarkoitus olla osa näyttelykiertoa? Onko mediatilaan toisaalta syytä järjestää käynti näyttelykierron ulkopuolelta?
10. Voiko monitoimitilasta saada tarkempaa määritelmää? Onko sen tarkoitus olla osa näyttelykiertoa? Onko monitoimitilaan toisaalta syytä järjestää käynti näyttelykierron ulkopuolelta?

Vastaus 51:

1. Katso vastaukset 2 ja 12.
2. Kilpailuehdotuksen tulee sisältää huonetilaohjelman mukaiset tilat annetussa laajuudessa. Tilojen sijoittuminen ja jakautuminen eri rakennuksiin on ohjeellinen, jos ei kilpailuohjelmassa kohdassa 4.2.2 tai huonetilaohjelmassa toisin ole määritelty. Nykyiset tilat on esitetty kilpailijoille tiedoksi taulukossa "tilaluettelo, Tampereen taidemuseo, nykyiset tilat". Nykyisen museorakennuksen tiloja on mahdollista suunnitella myös muuhun ja esimerkiksi näyttelykäyttöön mikäli vastaavat tilat suunnitellaan uudisrakennukseen.

3. Valvomon on tarkoituksenmukaista sijaita lähellä sisään- ja uloskäyntiä.
4. Kaikki kysytyt yhteydet tehdään Makasiininkadulta uudisrakennukseen. Logistiikkayhteys nykyisiin museorakennuksiin toteutetaan maan alle.
5. Nykyisiin tiloihin ei ole realistista ehdottaa sijoitettavaksi hyötyalaa nykyistä laajemmin. Tekniset tilat sisältyvä bruttoala-arvioon.
6. Asemakaavan mahdollistamaa rakennusoikeutta ei tarvitse käyttää kokonaan. Luvut ovat arvioita. Kerrosala pinta-ala (kem²) on rakennusoikeudellinen pinta-ala. Huonetilaohjelmassa mainitusta tekstistä "tarvittava rakennusoikeus n. 7000 kem²" ei tarvitse huomioida kilpailuehdotuksissa.
7. Hissikorin sisämitta on 3x5 metriä, hissikuilun koko määräytyy tämän mukaan.
8. Laajenukselle ei määritetä tavoitteellista tilavuutta.
9. Mediatila on osa näyttelytiloja ja se voi olla osa näyttelykiertoa. Tilan on oltava äänieristetty mutta eduksi on jos tila on mahdollisimman monikäyttöinen.
10. Monitoimitilan on hyvä olla muusta näyttelytilasta eristettävä, jotta sitä voidaan vuokrata myös ulkopuolisille asiakkaille museon aukioloaikojen ulkopuolella.

Question 51 (pseudonym: ("Kymmenen kysymystä")):

1. *Will the room programme for the current museum building be decided on by the competitor, or do you require that the entrance, the ticket sales, the control room and the cloakroom will remain in the current museum building?*
2. *As regards the first part of the room programme, do*
-“FOYER SERVICES: foyer facilities in the old building 78 m²”
-“EXHIBITION FACILITIES: painting and picture storage in the old museum building 50 m²”
-“OTHER FACILITIES: other facilities in the old museum building 106 m²”
mean that the facilities concerned will be preserved or located elsewhere, to the given extent? I.e., we wonder if the idea is to preserve the above-mentioned functions.
3. *Will the competition organiser take a stand on the location of the control room?*
4. *According to the competition programme, the service traffic for the current museum building takes place along Makasiininkatu Street. Does the logistics connection dealing with the exhibitions run from Makasiininkatu Street to the museum through the main entrance? Do you require that the service for the current facilities and the logistics connection dealing with the exhibitions will take place via the new extension? Is it easier / do you require that large artworks are transported to the old museum building via the basement stairs/lift or through the main entrance?*
5. *You have defined 535 m² for the new utility rooms, out of which the main distribution room 12 m² will serve the entire group of buildings. Will the remainder (i.e. 523 m² for the ventilation utility room, the heat distribution centre and the telecommunications room) only serve the extension? The ventilation utility room for the current facilities has not been listed in the room programme. If the new above-mentioned ventilation utility rooms will only serve the new building, will the existing ventilation utility room and the air distribution ducting space (the old extension/basement) and the heat distribution centre (the separate building/basement) be necessary to preserve? Do you require that the main distribution room in the basement of the separate building is preserved?*
6. *The Table gives the following gross area estimates: the extension 4,887 gross m² and the current facilities 2,047 gross m², a total of 6,934 gross m². However, the gross floor area given is 7,000 gross floor m², which is larger than the gross area. Isn't a gross floor area (after excluding the utility rooms, the external walls etc.) clearly a smaller figure than a gross area?*
7. *In the Table, the area of the service lift is 10 m² and the size 3x5m, so the lift occupies, on one floor, 15 m². We suppose there is a mistake in the Table?*
8. *On the statistical data form, the volume of the current museum building is 7,700 m³. A volume estimate for the new extension has not been given. Can you define a target volume for the extension?*
9. *Can you define the media room in more detail? Is the intention to include it as part of the exhibition visit? On the other hand, is it worthwhile arranging access to the media room from elsewhere so that it is not part of the exhibition visit?*
10. *Can you define the multipurpose room in more detail? Is the intention to include it as part of the exhibition visit? On the other hand, is it worthwhile arranging access to the multipurpose room from elsewhere, so that it is not part of the exhibition visit?*

Reply 51:

1. *Please see Replies 2 and 12.*
2. *The competition proposal must include the spaces in accordance with the room programme, to the given extent. The location and division of the spaces in different buildings are indicative unless*

otherwise defined in section 4.2.2 of the Competition Programme or in the room programme. The current facilities have been presented to the competitors in Table "Room list, Tampere Art Museum, current premises". It is also possible to propose other uses and exhibition use, for example, to facilities in the current museum building, if the corresponding facilities are proposed to the new building.

3. It is practical to locate the control room close to the entrance and the exit.

4. All these connections will take place from Makasiininkatu Street to the new building. The logistics connection to the current museum buildings will be implemented underground.

5. It is not realistic to propose a more extensive net area in m² (i.e. "useful area" or "net floor area") than the current size to the current facilities. The utility rooms are included in the gross area estimate.

6. Not all of the building rights enabled by the local detailed plan need to be used. The figures are estimates. Gross floor area (gross floor m²) is an area dealing with the building rights. The text the "required building rights ca. 7,000 gross floor m²" in the room programme does not need to be considered in the competition proposals.

7. The inside measure of the lift car is 3x5 metres, and the size of the lift shaft is determined on this basis.

8. A target volume is not determined to the extension.

9. The media room is part of the exhibition facilities and it may be part of the exhibition visit. The media room must be soundproof but it is advantageous if the space can be used for multiple purposes.

10. It must be possible to separate the multipurpose room from the other exhibition space. This way, it can also be hired for external customers outside the museum's opening hours.

Kysymys 52:

Excel-tiedostossa "Tampereen taidemuseon tilastotietolomake" selitetään, että uudessa laajennuksessa tulisi olla 1827 m² näyttelytiloja taidemuseossa ja että näyttelytilojen kokonaisalan nykyiset tilat mukaan luettuina tulisi olla 2830 m².

Koskien pdf-tiedoston "Tampereen taidemuseon huonetilaohjelma" kohtaa "laajennukseen sekä nykyisiin museorakennuksiin sijoitettavat toiminnot" voisitteko selventää, mitkä kohdassa "Näyttelytilat" luetellut tilat (esim. "kokoelmanäyttelyiden tilat ...950, tauluvarasto vanhassa museorakennuksessa ...50" jne.) tulisi sijoittaa uuteen museoon ja mitkä ovat jo nykyisiä tiloja?

Samassa kohdassa neliömäärälle 950 "kokoelmanäyttelyiden tilat" annetaan selitys "sijoittuminen esim. nykyisiin tiloihin, toiminta ks. kilpailuohjelma" ja neliömäärälle 50 "tauluvarasto vanhassa museorakennuksessa". Kuitenkin 950+50=1000 m², mikä on eri kuin 1003 m² eli ala, joka ilmoitetaan alempana samassa pdf-tiedostossa kohdassa "Nykyinen päärakennus, Näyttelytilat".

Vastaus 52:

Kokoelmanäyttelytiloiksi on ajateltu kaikki nykyisessä museorakennuksessa olevat näyttelytilat.

Katso vastaus 51 / 2.

Question 52:

The Excel file "Statistical data form regarding construction" explains that the new extension should have 1827 m² of Exhibition Facilities in the art museum and that the total exhibition facilities, adding current facilities, should be 2830m².

In the PDF file "Room Programme for Tampere Art Museum", under "functions to be located in the planned extension and current museum buildings" could you please clarify what spaces listed in the section "exhibition facilities" (e.g. "collection exhibition facilities ...950, painting and picture storage in the old museum building ...50", and so on) should be placed in the new museum and which ones are already current facilities?

In that section, 950 "collection exhibition facilities" explains "located in, eg the current premises; for functions see Competition Programme" and 50 "painting and picture storage in the old museum building". However, 950+50=1000 m², which is different from 1003m², the area given below in the same PDF file under "current main building, exhibition facilities"

Reply 52:

All the exhibition spaces in the current museum building are considered as collection exhibition facilities.

Please see Reply 51/2.

Kysymys 53:

- Onko Pirkankadun yli mahdollista tehdä jalankulkusilta?
- Onko museotontille täydennysrakentamisena sijoitettava toimisto-, liike- ja asuinrakentaminen edellytys museo-ohjelmassa, vai onko se valinnaista?
- Voiko raitiotiehanketta muuttaa?
- Onko linja-autoasema mahdollista sijoittaa maan alle?
- Onko Pirkankadun korkeusasemaa mahdollista muuttaa?
- Pitääkö Pyyrikintorin alkuperäinen mukulakivipinnoite säilyttää, vai voiko sitä muuttaa?

Vastaus 53:

- Pirkankadun yli ei tehdä jalankulkusiltaa.
- Katso vastaus 64.
- Raitiotiehanketta ei voi muuttaa.
- Linja-autoasemaa ei sijoiteta maan alle.
- Pirkankadun korkeusasemaa ei ole mahdollista muuttaa.
- Pinnoitteiden säilyttäminen on kilpailijoiden harkittavissa.

Question 53:

- is it possible to make a pedestrian bridge over Pirkankatu street?*
- in the museum plot there must be infill's of office, retail and housing out of the museum program or is just an option?*
- can the tram rail project be modified?*
- is it possible to put the bus station underground?*
- is it possible to modify the elevation height of Pirkankatu street?*
- should we preserve the original cobblestones paving of Pyyrikintori square or we can change it?*

Reply 53:

- No pedestrian bridge shall be built across Pirkankatu.*
- Please see Reply 64.*
- The tramway project may not be modified.*
- The bus station shall not be located underground.*
- The elevation height of Pirkankatu Street cannot be altered.*
- The preservation of the paving is at the competitors' discretion.*

Kysymys 54:

- Katsotaanko planssien toimittaminen viralliseksi ilmoittautumiseksi kilpailuun?
- Onko nimimerkin käytöstä olemassa ohjeita? Vai saako osallistuja itse päättää?
- Saammeko itse määrittää muiden kuin ensimmäisen planssin (joka on valmiiksi määritetty) asetteluun?
- Onko kilpailijoiden mahdollista saada dwg varsinaisesta museosta (pohjapiirroksat ja leikkaukset) näyttelytilojen ja koko museon uusien pohjaratkaisujen analysoimisen ja tarkastelemisen tueksi?
- Riittääkö täydennysrakentamisesta tilavuus selvitys? Onko jossain maininta toimintojen prosenttiosuuksista?
- Mitkä tarkkaan ottaen ovat taidemuseolaajennuksen sijoittamiseen käytettävissä olevan alueen rajat?
- Onko nykyisen museorakennuksen pohjaratkaisua mahdollista muokata ja järjestää uudelleen, vai tulisiko se säilyttää nykyisellään?
- Onko museolaajennuksen korkeudelle ylärajaa?

Vastaus 54:

- Katso vastaus 1.
- Kilpailija voi itse päättää nimimerkin.
- Muille kuin ensimmäiselle planssille sijoitettava asiakirja-aineisto on tekijän harkittavissa.
- Katso vastaus 43.
- Täydennysrakentamisesta kirjataan kokonaistilavuus liiteasiakirjaan 5. Toimintojen prosenttiosuudet ovat kilpailijan harkittavissa.
- Katso vastaus 9.

-Muutokset nykyisen museorakennuksen pohjaratkaisuun ovat kilpailijan harkittavissa. Katso myös vastaus 24.

-Museolaajennuksen enimmäiskorkeus on tekijän harkittavissa.

Question 54:

-The delivery of the panels will be assumed as the official registration of the competition?

-Is there an indication about how to use the pseudonym? Or the choice is up to the participant?

-Except the panel one (which is already defined), is the layout of the other panels up to us?

-In order to better analyse and study the new layout of the exhibition spaces and the whole museum, is it possible to share with the participants the dwg of the actual museum (plans and sections)?

-Regarding the infill development is it enough to elaborate a volumetric study? Is there any indication about the functions percentage?

-What are exactly the borders of the area usable to locate the art museum extension?

-Is it possible to modify and reorganize the layout of the existing museum or should it be preserved in its current disposition?

-Is there a maximum height for the museum extension?

Reply 54:

- Please see Reply 1.

- The competitor can choose the pseudonym freely.

- The document material to be placed on the other presentation boards besides the first one is up to the competitor.

- Please see Reply 43.

- As regards infill development, the total volume shall be entered into Appendix 5. The percentages of the functions are at the competitor's discretion.

- Please see Reply 9.

- Modifications to the current museum building's layout are at the competitor's discretion. Please also see Reply 24.

- The maximum height of the museum extension is at the competitor's discretion.

Kysymys 55 (nimimerkki: "PPpseudo59"):

Excel-tiedostossa "Tampereen taidemuseon tilastotietolomake" selitetään, että toimistotiloja ja kirjasto tulisi olla 396 m² taidemuseon uudessa laajennuksessa ja nykyiset tilat mukaan lukien yhteensä 465 m².

Koskien pdf-tiedoston "Tampereen taidemuseon huonetilaohjelma" kohtaa "Laajennukseen sekä nykyisiin museorakennuksiin sijoitettavat toiminnot" voisitteko selventää, mitkä kohdassa "Toimistotilat ja kirjasto" "465 m²" luetellut tilat tulisi sijoittaa uuteen museoon ja mitkä ovat jo nykyisiä tiloja?

Vastaus 55:

-Tilojen painottuminen eri rakennuksien kesken on tekijän harkittavissa. Katso myös vastaus 52.

Question 55 (pseudonym: "PPpseudo59"):

The Excel file "Statistical data form regarding construction" explains that the new extension of the art museum should have 396 m² of offices and library, and a total of 465 m² including current facilities.

In the PDF file "Room Programme for Tampere Art Museum", under "functions to be located in the planned extension and current museum buildings" could you please clarify what spaces listed in the section "office facilities and library" "465m²" should be placed in the new museum and which ones are already current facilities?

Reply 55:

-The emphasis of the various facilities between the different buildings is up to the competitor. See also Reply 52.

Kysymys 56:

-Kuinka paljon olemassa olevaan rakennukseen voi puuttua? Ovatko sen toiminnot määrättyjä, vai onko niitä mahdollista muuttaa? (Koska sisäinen ohjelma on mainittu yksityiskohtaisesti ohjelmaluettelossa ja se täytyy esittää suunnitelmissa.)

-Missä määrin olemassa olevan työläismuseokorttelin puurakennuksia hankealueen pohjoisosassa voi muokata? Onko meidän kaupunkisuunnitteluratkaisumme esitettävä kaduille sen reunoilla, vai voimmeko muokata sen sisäisiä ratkaisuja? (Esimerkiksi muuttamalla pääsisäänkäyntiä niin, että se sopii paremmin kokonaisuuteen.)

-Täytyykö taidemuseotontin eteläpuolella sijaitseva, Puutarhakadun ja Pirkankadun väliin jäävä kolmio sisällyttää osaksi museotonttia, vai eikö sille ole mahdollista sijoittaa osaa museosta? Riippuuko se omista kriteereistämme? Puutarhankadun alla kulkee useita verkostoja – onko niiden sijainnille mahdollista esittää muutosta?

-Onko museotontille mahdollista esittää kahta maanalaista kellarikerrosta?

-Mielestämme ero keltaisten ja oranssien puiden välillä liiteasiakirjassa 12, kohdassa "Viherympäristön arvot", ei ole selvä: voisitteko selvittää, mitä eroa on keltaisella ja oranssilla merkityillä puilla ja voimmeko poistaa osan oranssilla merkityistä puista?

-Kilpailualueen Puutarhakadun ja Mustanlahdenkadun välinen osa soveltuu vain asuntojen sijoittamiseen; miten erittäin korkean rakennuksen rakentaminen tähän kilpailualueen osaan sopii yhteen alueen pohjoispuolella olevien rakennusten kanssa? Eikö se vaikuta siihen, kuinka monta tuntia auringonvaloa pohjoispuolella sijaitsevat rakennukset saavat?

-Mikä on laajennuksen näyttelytilojen toivottu vapaa huonekorkeus?

-Onko logistiikan suhteen suosituksia? Onko taidevarastojen kerroksen suhteen toiveita? Ovatko maanalaiset säilytystilat ongelmallisia?

Vastaus 56:

-Katso vastaukset 52 ja 55.

-Katso kilpailuohjelma kohta 4.3.3 "Amurin työläismuseon kortteli".

-Katso vastaus 9. Kilpailija voi esittää harkintansa mukaan muutoksia Puutarhakadun kunnallisteknisiin verkostoihin.

-Kellarikerrosten lukumäärä on kilpailijan harkittavissa.

-Keltaisella merkitty arvopuusto tulisi säilyttää. Oranssilla merkityn huomionarvoisen puuston säilyttäminen on kilpailijan harkittavissa kilpailuehdotuksesta riippuen.

Oranssilla merkitty puusto on huomionarvoinen, mutta sen poistaminen tai korvaaminen on kilpailija harkittavissa. Katso myös vastaus 44 / 2.

-Katso vastaus 10

-Museon uudisrakennuksen näyttelytilojen vapaa huonekorkeus on kilpailijan harkittavissa.

-Logistiikan lähtötietoja on esitetty kilpailuasiakirjoissa. Taidevarastojen sijainti rakennuksissa on kilpailijan harkittavissa. Taideteosten säilytystilat sijaitsevat pääosin Museoiden kokoelmakeskuksessa Ruskossa, nykyisessä museorakennuksessa säilytetään teoksia vain tilapäisesti mm. näyttelyiden vaihtojen yhteydessä.

Question 56:

-Which degree of intervention can we achieve in the existing building? Are the functions on it fixed or it is possible to change them? (As program inside is detailed in the program list and it must be shown in the plans)

-To which degree of intervention can we modify the existing museum of workers wood buildings in the north part of the project zone? Must we detail urban intervention in the streets by its sides or we are able to modify its inner working? (For example changing the main entrance so it works better with the ensemble)

-The triangle at the south of the art museum plot between Puutarhakatu and Pirkarkatu must be included as part of the museum plot or it is not able to shelter part of the museum on it? Does it depends on our criteria? Several networks run under Puutarhakatu, is it possible to propose a change of position of this networks?

-Is it possible to propose two levels of underground basement in the museum plot?

-We find that the difference between the yellow and orange trees in the annex 12: Value of the green environment is not clear, could you please clarify the difference between the yellow marked and orange marked trees, are we able to suppress some of the orange marked trees?

-The part of the competition area between Puutarhakatu and Mustanlahdenkatu is suitable to shelter only housing, how is it compatible with the buildings to its north the fact of building a great height building at this part of the competition area? Will it not affect the sunlight hours of the buildings at its north?

-What is the desired free ceiling height for the exhibition rooms of the new extension?

-Do you have any reference in regards to the logistics? Do you have any preferences in regards to the level of the art stores? Are underground stores problematic?

Reply 56:

- Please see Replies 52 and 55.
- Please refer to section 4.3.3, "Amuri Museum of Workers' Housing", in the Competition Programme.
- Please see Reply 9. The competitors may, at their own discretion, present changes to the public utility networks of Puutarhakatu.
- The number of underground levels is up to the competitor.
- The valuable trees marked in yellow should be preserved. The fate of the noteworthy trees marked in orange is up to the competitor, depending on the competition proposal. The trees marked in orange are noteworthy, but removing or replacing them is at the competitor's discretion. Please also see Reply 44/2.
- Please see Reply 10.
- The free ceiling height of the exhibition facilities in the new museum building is at the competitor's discretion.
- Background information for logistics is presented in the competition documents. The placement of the art storage facilities within the buildings is up to the competitor. Works of art are primarily stored at the art collection centre for museums in Tampere located in the city district of Rusko; works are stored in the current museum building only temporarily in connection with the exchange of exhibitions, for instance.

Kysymys 57:

1. Asiakirja, jossa esitetään kilpailualueen liikennesuunnittelun lähtökohtia, määrittää kaavailut järjestelyt hyvin tarkasti. Onko liikenteen uudelleen suunnittelemisen suhteen joustoa (esim. linja-autoaseman tuleva ja lähtevä liikenne, tasoristeykset, risteykset, liikennesuunnat)? Onko saatavilla CAD-asiakirjaa, josta kävisi ilmi ne osuudet, jotka on lyöty lukkoon liikennestrategiassa (esim. uusi raitiotie)?
2. Onko kilpailuasiakirjasta nro 8 (kuvatiedosto kuva_photo 1.jpg) saatavissa korkeampiresoluutioista kuvaa? Julkaistun tiedoston resoluutio ei riitä kuvan tulostamiseen järkevän kokoisena.
3. Maisemasuunnittelua koskevassa asiakirjassa lähes kaikki Pyynikintorilla sijaitsevat puut on merkitty "arvopuustoksiksi" (lukuun ottamatta pientä aluetta luoteiskulmassa). Kilpailuohjelmassa sanotaan, että ne kaikki korvataan uusilla, kun maanalainen pysäköintihalli rakennetaan. Voisitteko selvittää, mikä versio on oikea, ja osoittaa ne puut, jotka tulee säilyttää?
4. Puoliympyrän muotoinen pensaskaari Pyynikintorin etelälaidassa kuvataan ohjeistuksessa torin "historialliseksi piirteeksi", mutta maisemasuunnittelua koskevassa liiteasiakirjassa pensaat on merkitty vain "huomionarvoisiksi". Pyydämme selvittämään, tuleeko pensaskaari säilyttää.
5. Pyydämme järjestäjiä julkaisemaan CAD-asiakirjan raitiotiereitistä ja raitiovaunuasemista Pirkankadun kilpailuun liittyvällä osuudella, mikäli sellainen on saatavilla.
6. Onko nykyisen taidemuseon kellarin yläpuolella sijaitsevan ulkoilma-amfiteatterin säilyttäminen pakollista/toivottavaa? Voiko kyseisen alueen suunnitella uudelleen osana kilpailuehdotusta? Voiko se vaikuttaa kyseisen kellarin rakenteisiin?
7. Englanninkielisen kilpailuohjelman sivulla 24 mainitaan, että museotontille voidaan sijoittaa asuinrakentamisesta koostuvaa täydennysrakentamista. Pitääkö tämä paikkansa?
8. Voiko museotontti 78:n länsipuolella näkyvän, pitkänomaisen ja kapean suorakulmion sisään sijoittaa kellariin johtavan ajoneuvorampin? Kuuluuko se museotonttiin?
9. Toivotaanko museolle tiettyä sisäistä kiertokulkua? Esimerkiksi, kun nykyiseen museorakennukseen rakennetaan maanalainen yhteys uudesta laajennuksesta, tuleeko nykyisissä tiloissa sijaitsevien näyttelyiden sijaita jossain tietyssä kohdassa sisäistä kiertoa? Vai ovatko eri näyttelyalueet itsenäisiä yksiköitä?
10. Kilpailuohjelmaa ja huonetilaohjelmaa lukiessa vaikuttaa siltä, että nykyisten museotilojen toiminnot pysyvät pitkälti ennallaan, ainakin mitä tulee aloihin. Vaaditaanko kilpailijoilta mahdollisimman vähäistä puuttumista tässä suhteessa? Esimerkiksi, kun museon pääsee sisään uuden rakennuksen pääsisäänkäynnin kautta, tarvitaanko nykyisten tilojen aulaa ja vaatesäilytystä edelleen?

Vastaus 57:

1. Liiteasiakirjassa 10 "Liikennesuunnittelun lähtökohdat" ovat Pirkankadun liikennejärjestelyt ja -linjaukset ovat lähtökohtaisesti kilpailijoita sitovia. Kilpailija voi kuitenkin esittää muutoksia perustellusti.
2. Katso vastaus 46.

3. Pyyrikintorilla arvopuustoksi merkitty puurivistö tulisi säilyttää. Jos rakennusteknisistä syistä puusto on poistettava, tulee poistettava puusto korvata uusilla puilla. Myös torin uusien liikenne liittymien kohdilta voidaan puusto poistaa.

4. Pensaskaaren säilyttäminen on kilpailijoiden harkittavissa.

5. Raitiotiereitti ja –asemat on esitetty pdf liiteasiakirjassa 10. Liiteasiakirjassa 1 (pdf / dwg) on esitetty kilpailualueen raitiovaunuasemat Pyyrikintorin pohjoispuolella. Liiteasiakirja 1.

(Kilpailualueen pohjakartta) tiedostoissa on esitetty päällekkäin nykyinen vallitseva tilanne ja suunnitellut liikennejärjestelyt Pirkankadun alueella. Suunnitellut liikennejärjestelyt on dwg – tiedostossa esitetty tasoilla, joiden nimissä on a_ -etuliite. Kilpailuehdotukset tehdään näiden suunniteltujen liikennejärjestelyiden ja –linjausten pohjalta. Raitiotiereitin kiskoja ei ole liiteasiakirjassa 1 esitetty.

6. Katso vastaus 41.

7. Katso kysymys ja vastaus 64.

8. Kyseiseen kohtaan ei ole mahdollista sijoittaa ajoneuvoramppia. Kyseinen alue ei kuulu taidemuseolle varattuun alueeseen.

9. Museossa ei vaadita mitään tiettyä kiertokulkua.

10. Katso vastaus 2 ja 52.

Question 57:

1. The document showing the traffic guidelines in the competition area is very explicit in terms of the envisaged arrangements. Is there flexibility in re-planning the traffic (i.e. bus traffic to and from the bus terminal, crossings, junctions, traffic directions)? Is there a CAD document showing the parts that are definitive in the traffic strategy (i.e. the new tram line)?

2. Can a photo with higher resolution be provided for the competition document no 8 (image kuva_photo_1.jpg)? The one released doesn't have enough resolution to be printed at a reasonable scale.

3. In the document on landscaping the trees in the Pyyrikintori square are almost all marked as "valuable trees to be considered in the competition" (except for a small area at the NW corner). The competition brief says that they are all going to be replaced by new ones once the underground parking is built. Please clarify which version is correct and indicate the trees to be maintained.

4. The semicircular shrubs at the S end of the Pyyrikintori square are described as a "historic feature" of the square in the brief but they are only labelled as "noteworthy" in the document about landscaping. Please clarify if they are to be maintained?

5. If available, please provide a CAD document with the tram line and tram stations integrated along the relevant part of Pirkankatu street.

6. Is there any requirement/ desire to maintain the external amphitheatre above the existing Art Museum basement? Can this area be re-configured as part of the proposal? Can the structure of this basement be affected?

7. In the competition brief, at page 24, it says that infill development consisting of housing could be designated to the museum's plot. Is this correct?

8. Can a vehicle ramp to the basement be located inside the long, narrow rectangle shown on the W side of the museum plot 78? Is this are part of the museum plot?

9. Is there a specific internal circuit sought for the museum? - e.g. as the existing museum building will be accessed via an underground connection from the new extension, is there a requirement for the exhibitions in the existing facilities to be located in a certain point of the internal circuit? Or are the different exhibition areas treated as independent units?

10. When reading the brief and accommodation schedule it seems that the functions in the existing museum facilities will stay very much as they are, at least from an area point of view. Is there a requirement to minimise the intervention here? For instance, since the museum will be accessed through the main entrance in the new building, is the foyer and cloakroom in the current facilities still required?

Reply 57:

1. The premise is that the traffic arrangements and routes outlined in Appendix 10 "Guidelines for traffic planning" are, in principle, binding to the competitors. However, competitors may propose changes, if they are well-justified.

2. Please see Reply 46.

3. The lines of trees marked as valuable on Pyyrikintori Square should be preserved. If, for reasons having to do with construction engineering, the trees must be removed, they shall be replaced with new trees. Trees may also be removed at the new traffic junctions on the square.

4. *The preservation of the semicircular shrubs is up to the competitors.*
5. *The tramway line and stops are presented in Appendix 10. Appendix 1 (pdf/dwg) outlines the competition area's tramway stops to the north of Pyynikintori. The Appendix 1 files (base map of the competition area) demonstrate, with overlapping images, the current situation and the planned traffic arrangements in the Pirkankatu Street area. The planned traffic arrangements are outlined in the dwg file in levels whose titles are marked with the prefix "a_". The competition proposals shall be drawn up based on these planned traffic arrangements and guidelines. The tramway rails are not depicted in Appendix 1.*
6. *Please see Reply 41.*
7. *Please see Question and Reply 64.*
8. *It is not possible to locate a vehicle ramp at that site. The site in question is not included in the area reserved for the art museum.*
9. *There is no specific circuit required for the museum.*
10. *Please see Replies 2 and 52.*

Kysymys 58:

Aion osallistua kilpailuun osana maisterintutkielmaani. Se tarkoittaisi, että minun täytyisi esitellä opinnäytetyöni kesäkuun alussa, ja siihen todennäköisesti sisältyisi jotain materiaalia kilpailutyöstäni, joka toimitetaan 15.3. Onko tämä ongelma kilpailusalaisuuden kannalta? Kilpailuohjelmasta luin, että järjestäjä pyytää joiltain valituilta kilpailijoilta pienoismalleja toukokuussa, joten tarkoittaako tämä kenties, että kilpailusalaisuus olisi joka tapauksessa jo rikottu kesäkuun alkuun mennessä?

Vastaus 58:

Kilpailuehdotusta, nimimerkkiä tai kilpailutyön ja nimimerkin yhteyttä ei tulisi julkistaa ennen kilpailun päättymistä. Kilpailusalaisuus säilytetään kilpailun ratkaisemiseen saakka. Pienoismallit pyydetään anonyymisti siten, että kilpailusalaisuus säilyy, katso kilpailuohjelma kohta 5.3 Kilpailusalaisuus.

Question 58:

I intend to do the competition as part of my master thesis. That would mean that I would have to present my thesis project in early June and would probably then contain some material from the competition entry delivered on March 15. Would this be a problem regarding the secrecy of the project? I read in the competition programme that a number of selected entrants will be asked to deliver scale models in May, so maybe this means that the secrecy would anyway be breached by the beginning of June?

Reply 58:

The competition proposal, pseudonym, or the connection between the competition proposal and the pseudonym should not be publicly revealed before the competition officially closes. Competition secrecy will be maintained until the competition result is settled. The scale models will be requested anonymously in a way that does not breach competition secrecy; please refer to section 5.3 Competition secrecy in the Competition Programme.

Kysymys 59:

-Ohjelmasta ei käy selvästi ilmi, lisääntykö vai väheneekö liikenne Pirkankadun kautta. Vaikuttaa siltä, että se muuttuu molempiin suuntiin kaksikaistaisesta yksikaistaiseksi, mutta ohjelman kuvauksessa mainitaan, että liikennettä ohjataan muilta kaduilta Pirkankadulle. Voisimmeko saada arvion liikennemääristä kyseisellä kadulla sekä siitä, kuinka hyvin jalankulkijat pääsevät ylittämään kadun ja kuinka hyvin kilpailualueen molemmat puolet voi yhdistää?

-Kilpailuohjelman kohdassa, jossa mainitaan kilpailuehdotusten vaadittavat asiakirjat, pyydetään kokonaissuunnitelman 1:1000 lisäksi osa-alue suunnitelmia 1:500 kilpailualueen eteläosasta – tarkoittaako tämä, että meidän tulee esittää Pyynikintorin ja ympäristön alue mutta ei museotonttia? Esitetäänkö museotontti ainoastaan mittakaavassa 1:200, vai voisimmeko laatia kaksi 1:500-suunnitelmaa, joista näkyisi sekä Pirkankadun pohjois- että eteläpuoli?

Vastaus 59:

-Pirkankadun nykyinen liikenne on noin 18 000 ajoneuvoa vuorokaudessa. Liikennemäärä tulee kapasiteetin laskun takia vähenemään noin 15 000 ajoneuvoon vuorokaudessa. Pirkankadun suunnitellut suojatieylitysten paikat on esitetty liiteasiakirjassa 10.

-Osa-aluesuunnitelma 1:500 tehdään liiteasiakirjassa 1 esitetyn rajauksen mukaan. Museorakennusten maantason pohjapiirustuksessa esitetään museotontin liittyvät pihajärjestelyt 1:200. Museotontti esitetään myös asiakirjassa 1. Kokonaissuunnitelma 1:1000. Vaadittujen asiakirjojen lisäksi kilpailuehdotuksessa voi esittää muita ideoita havainnollistavaa materiaalia sallitun planssien enimmäismäärän puitteissa.

Question 59:

-It is not clear in the program if the traffic through Pirkankatu will increase or decrease. It seems it will pass from two lanes for each way to one lane in each way while in the description in the program is stated that the traffic from other streets will be steered to Pirkankatu street. Could we have a stimation of the level of traffic on the street and how feasible will it be for pedestrians to cross it and connect both sides of the competition area.

-In the competition program where it's stated the documents for the submission, in addition to the masterplan at 1.1000 it asks for plans at 1.500 of the southern part of the competition area, does it means that we should show the area of Pyyrikintori square and sourroundings but not the museum plot? Will the museum plot be shown only at 1.200 or we could do two plans at 1.500 showing both sides north and south of the Pirkankatu street?

Reply 59:

- The current traffic volume on Pirkankatu Street is approximately 18,000 vehicles per day. Due to the decrease in capacity, the volume will come down to approximately 15,000 vehicles per day. The planned pedestrian crossings for Pirkankatu are presented in Appendix 10.

- The sub-area plans 1:500 shall be drawn up as outlined in Appendix 1. Yard arrangements related to the museum plot shall be presented in the museum buildings' ground-level layout plan in 1:200. The museum plot shall also be presented in document 1, Overall plan 1:1000.

In addition to the required documents, the proposal may include other material illustrating the competitor's ideas, within the limits of the allowed number of presentation boards.

Kysymys 60 (nimimerkki: "pseudonim86"):

- Museon huoltoliikenne kulkee sisätiloissa sijaitsevaan lastaustilaan, joka on mitoitettu 12-metriselle kuorma-autolle. Täytyykö kuorma-auton mahtua sisätiloihin kokonaan, vai riittääkö, että kuorman purkualue on sijoitettu sisätiloihin turvallisesti?

-Huonetilaohjelmassa mainitaan hyöty- ja bruttoalojen suhteeksi 10%, mutta mielestämme tämä prosenttiosuus on liian pieni nykyaikaisen museon vaatimuksiin nähden. Onko tämä vain arvio ja voisimmeko näin ollen nostaa osuutta, vai täytyykö sitä noudattaa?

Vastaus 60:

-Katso huonetilaohjelma kohta "lastaustila" sarake "huomioita". Kuorma-auton (2kpl) tulee mahtua lastustilaan kokonaan mm. turvallisuussyistä.

-Huonetilaohjelman bruttoalat ovat arvioita eivät kilpailijaa sitovia. Lopullinen bruttoala muodostuu kilpailuehdotuksesta.

Question 60 (pseudonym: "pseudonim86"):

- The service traffic for the museum will run into the loading facilities in an interior space whit connections dimensioned for a 12-metre-long lorry. The interior space must cover completely the lorry or just the drop off area in a safe way?

-The relation between the net and gross surfaces is stated in the room program at 10%, we consider this percentage as too low for the requeriments of a modern museum. Is it something aproximative and we could make it higher or we should attach to it?

Reply 60:

-Please see Room programme for Tampere Art Museum, item "loading space", column "notes". The lorry (2 vehicles) must fit into the loading space in its entirety for safety reasons, among other reasons.

-The gross areas in the room programme are estimates and not binding to the competitor. The final gross area is made up of the competition proposal.

Kysymys 61 (nimimerkki: "taidemuseonkysymys"):

1. Toteutuvatko tiedostossa "katusuunnittelun_periaatekuva_guidelines_for_traffic_planning.pdf" esitetyt muutokset? Tuleeko kilpailusuunnitelmiin sisällyttää katujen, reunakiveysten, jalkakäytävien ja liikenteen vähentämisstrategioiden muutokset?

2. Onko Amurin, Pyykinrinteen ja kilpailualueen ympäröivien alueiden rakennusten ylin sallittu korkeus määritetty?
3. Onko olemassa asiakirjaa, jossa kuvattaisiin taidemuseon ja johtajan konttorin / talonmiehenasunnon historiallisen suojelun laajuutta? Lukeutuuko museon sisätilojen arkkitehtuuri suojelun piiriin?

4. Onko nykyisessä museossa sijaitsevat näyttelytilat säilytettävä?

5. Tampereen taidemuseon huonetilaohjelma on epäselvä. Voisitteko selvittää nykyisen museorakennuksen ja suunniteltavan laajennuksen näyttelytilojen kokonaisaloja:

Nykyinen rakennus:

Näyttelytilat yhteensä: XXXX m²

Kokoelmanäyttelyiden tilat: XXXX m²

Tauluvarasto: XXXX m²

Vaihtuvien näyttelyiden tilat: XXXX m²

Mediatila: XXXX m²

Aluetaidemuseon näyteikkuna: XXXX m²

Suunniteltava laajennus:

Näyttelytilat yhteensä: XXXX m²

Kokoelmanäyttelyiden tilat: XXXX m²

Tauluvarasto: XXXX m²

Vaihtuvien näyttelyiden tilat: XXXX m²

Mediatila: XXXX m²

Aluetaidemuseon näyteikkuna: XXXX m²

6. Arvioivatko tuomarit kilpailuehdotukset sähköisessä muodossa vai toimitettujen, tulostettujen A1-planssien perusteella? Arvioiko tuomaristo kilpailuehdotuksia itsenäisesti vai ryhmänä?

Vastaus 61:

1. Katso vastaukset 57/1 ja 57/5.

2. Korkeutta ei ole määritetty.

3. Katso vastaus 26.

4. Katso vastaukset 41 ja 52.

5. Nykyinen museorakennus on lähtökohtaisesti ajateltu tulevaisuudessa käytettäväksi kokonaan kokoelmanäyttelyihin, nykyiset aulatilat toimivat tarvittaessa myös toisena sisäänkäyntinä ja kellarikerroksen entiset tauluvarastot varastotiloina. Katso myös vastaus 51 / 2.

6. Tuomarit arvioivat kilpailuehdotuksia itsenäisesti ja ryhmänä sekä käyttävät arvioinnissaan kaikkia kilpailuohjelman kohdassa 5.1 mainittuja asiakirjoja.

Question 61 (pseudonym: "taidemuseonkysymys"):

1. Are the proposed changes shown in

"katusuunnittelun_periaatekuva_guidelines_for_traffic_planning.pdf" going to be implemented?

Should the competition designs incorporate the changes to the streets, curbs, sidewalks, and traffic mitigation strategies?

2. Is there a height limit for buildings in Amuri, Pyykinrinne, and the neighborhoods surrounding the competition site?

3. Is there a document that describes the scope of the historic preservation protections for the Art Museum and the Director's Office / Janitor's Cottage? Do the historic listing protections include the museum interior architecture?

4. Is it a requirement to retain the gallery spaces located in the existing museum?

5. The Room Program for Tampere Art Museum is confusing. Will you please clarify the overall provision for exhibition/gallery space in the existing museum and the proposed extension:

Existing building:

Total exhibition facilities: XXXXm²

Collection exhibition facilities: XXXX m²

Painting and picture storage: XXXXm²

Facilities for changing exhibitions: XXXXm²

Media room: XXXXm²

Regional art museum showcase: XXXXm²

Proposed extension:

Total exhibition facilities: XXXXm²

Collection exhibition facilities: XXXX m²
Painting and picture storage: XXXXm²
Facilities for changing exhibitions: XXXXm²
Media room: XXXXm²
Regional art museum showcase: XXXXm²

6. Will the judges be evaluating the entries online/on screen or from the submitted printed A1 boards? Will the judges review the competition entries individually or together as a group?

Reply 61:

1. Please see Replies 57/1 and 57/5.
2. The height is not specified.
3. Please see Reply 26.
4. Please see Replies 41 and 52.
5. The design premise for the current museum building is that it will be used entirely for collection exhibitions – the current foyer facilities shall also serve as a second entrance, when necessary, and the former art storage rooms in the basement as storage facilities. Please also see Reply 51/2.
6. The judges will evaluate the competition entries independently and as a group and will avail themselves of all the documents mentioned in section 5.1 of the Competition Programme in their evaluation process.

Kysymys 62:

Käytetäänkö nykyistä katsomoa museon vieressä paljon? Minkä tyyppisiin esityksiin sitä käytetään?

Onko sen nykyinen koko riittävä?

Sijoittuuko uusi raitiovaunupysäkki (tai mahdollinen pääte pysäkki) Pirkankadun varteen? Vai tuleeko pääte pysäkki/asema sijoittaa Pyynikintorin alueelle?

Kilpailu julkistettiin kansainvälisillä arkkitehtuuriverkkosivustoilla vasta viime viikolla.

Onko kilpailuehdotusten jättöpäivää mahdollista siirtää myöhemmäksi?

Vastaus 62:

Katso vastaus 41.

Raitiotien pysäkit kilpailualueella Pyynikintorin kohdalla toimivat pääte pysäkinä raitiotien 1. toteutusvaiheessa. Raitiotien toteutussuunnitelman mukaan 2. toteutusvaiheen rakentaminen alkaa vuonna 2021, jolloin raitiotietä jatketaan länteen päin ja pääte pysäkki siirtyy Lentävänniemen kaupunginosaan. Katso myös vastaus 57/5.

Sisäänjättöpäivä: Katso vastaus 40 ja kilpailuohjelma kohta 5.4.

Question 62:

Is the existing auditorium, next to the Museum, well used? For what types of performances?

Is the current size deemed sufficient?

Will the new tram stop (and any tram terminus) be dealt with on Pirkankatu? Or does a tram terminus need to be accommodated within Pyynikintori Square area?

The competition was only published on international architecture websites within the last week.

Is it possible to please extend the submissions deadline?

Reply 62:

Please see Reply 41.

The tramway stops located in the competition area on Pirkankatu Street at Pyynikintori Square will serve as the terminal stop during phase 1 of the tramway project implementation. According to the tramway implementation plan, construction for phase 2 will commence in 2021, at which point the tramway line will be continued westwards and the terminal stop moved to the city district of Lentävänniemi. Please also see Reply 57/5.

Submission date: Please refer to Reply 40 and section 5.4 in the Competition Programme.

Kysymys 63:

Pyydämme saataville suunnitelmaa, josta näkyvät suunniteltu raitiotiereitti ja pysäkit.

Vastaus 63:

Katso vastaus 27 ja 57/5.

Question 63:

Please provide a plan showing the intended tram tracks and stops?

Reply 63:

Please see Replies 27 and 57/5.

Kysymys 64:

Kilpailuohjelmassa kohdassa 4.1.1 mainitaan: "Lisäksi kilpailualueelle tulee sijoittaa ympäristöön sopivaa asuin-, liike ja toimistorakentamista museon uudisrakennuksen tontille ja Heinätorin ja Heinäpuiston alueelle sekä kilpailualueen itäpuolella olevalle nykyiselle pysäköintialueelle."

Onko jokaiselle alueelle suunniteltava kyseistä rakentamista, siis myös taidemuseon alueelle?

Vastaus 64:

Kilpailuohjelmassa on mainittu alueet, joille kyseistä rakentamista on mahdollista sijoittaa.

Kilpailijan harkinnassa on mille näistä alueista kyseistä rakentamista sijoitetaan.

Question 64:

Section 4.1.1 of the Competition Programme states the following: "In addition, suitable housing, retail and office construction must be located on the plot of the museum's new building, in the Heinätori and Heinäpuisto areas, and in the current parking area on the eastern side of the competition area." Is it required to plan the type of construction in question for each of the mentioned areas – i.e. also the art museum area?

Reply 64:

The areas in which the type of development in question may be located are defined in the Competition Programme. The competitor may decide for which of these areas such construction is planned.